

HECHT[®] 2636

made for garden

- EN** PETROL TRANSPORTER - ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE
- DE** BENZIN TRANSPORTER- BEDIENUNGSANLEITUNG - ÜBERSETZUNG!
- SK** MOTOROVÝ TRANSPORTÉR - PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE
- PL** TRANSPORTER SPALINOWY - ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- HU** BENZINMOTOROS SZÁLLÍTÓ JÁRMŰ - EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁSA



EN

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

DE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Produktes der Marke HECHT. Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

SK

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL

Gratulujemy zakupowi produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú terméket! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

EN This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

DE Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Installation, Betrieb, Wartung, Lagerung und Fehlerbehebung. Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, um Informationen in Zukunft oder für andere Benutzer finden zu können. Aufgrund der ständigen technologischen Weiterentwicklung und Anpassung an die neuesten, anspruchsvollen Standards der EU können technische und konstruktive Änderungen ohne Vorankündigung vorgenommen werden. Die Fotos dienen nur zur Veranschaulichung und können nicht exakt mit dem Produkt selbst übereinstimmen. Es können keine Rechtsansprüche aus dieser Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Importeur oder Händler.

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati

ENGLISH

MACHINE DESCRIPTION	4
ILLUSTRATED GUIDE	6
SAFETY SYMBOLS	11
SPECIFICATIONS	15
RECOMMENDED ACCESSORIES	17
MANUAL FOR USE	18
EC DECLARATION OF CONFORMITY	140
SPARE PARTS	142
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	143

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
SICHERHEITSSYMBOLS	11
SPEZIFIKATIONEN	15
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	17
BEDIENUNGSANLEITUNG	41
EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	140
ERSATZTEILE	142
ERKLÄRUNG ÜBER DIE VERTRAUTHEIT MIT DEM PRODUKT	143

SLOVENSKY

POPIS STROJA	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	6
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	11
ŠPECIFIKÁCIA	15
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	17
NÁVOD NA POUŽITIE	65
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	140
NÁHRADNÉ DIELY	142
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	143

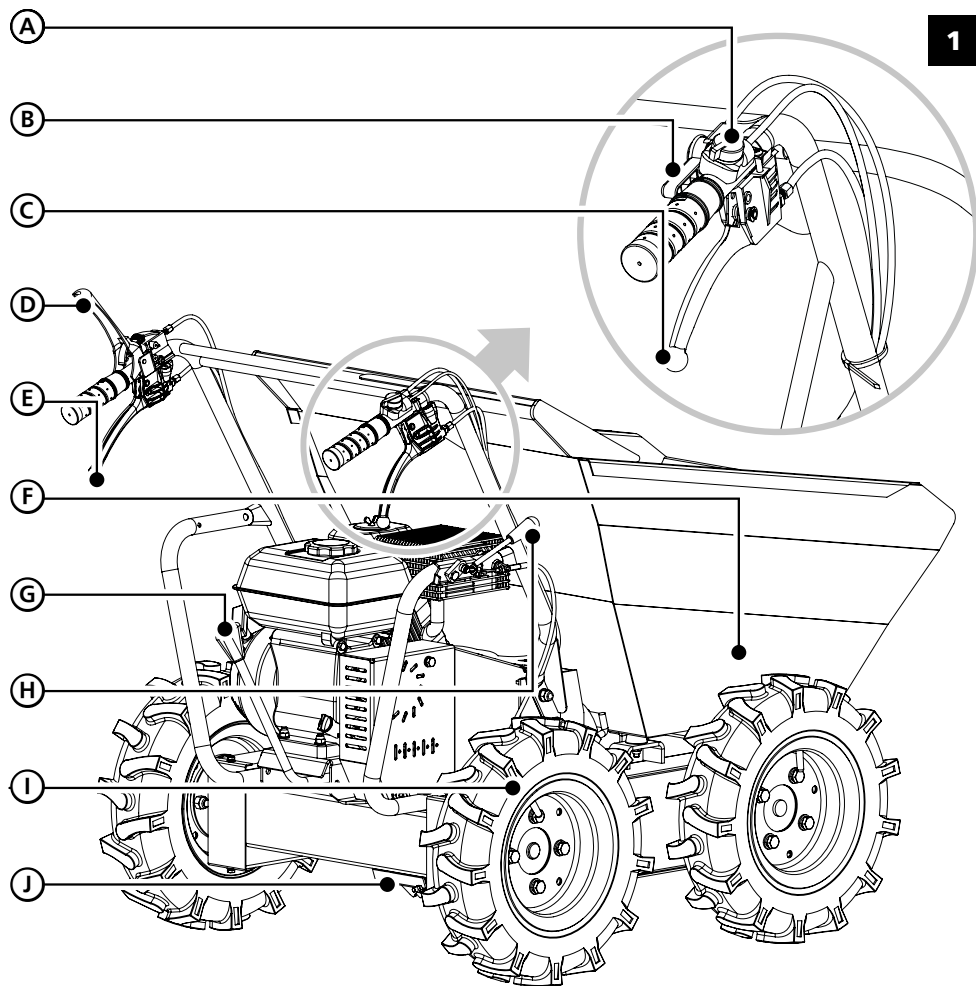
POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	6
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	11
DANE TECHNICZNE	15
ZALECANE WYPOSAŻENIE	17
INSTRUKCJE OBSŁUGI	89
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	140
CZĘŚCI ZAMIENNE	142
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	143

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
JELEK A GÉPEN	11
SPECIFIKÁCIÓ	15
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	17
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	115
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	140
PÓTALKATRÉSZEK	142
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	143

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



	EN	DE	SK	PL	HU
A.	Engine switch	Hauptschalter	Spínač motora	Przełącznik silnika	Motor kapcsolója
B.	Throttle control lever	Gashebel	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
C.	Right wheel brake	Rechte Radbremse	Brzda pravých kolies	Hamulec prawy	Jobb kerék fékje
D.	Clutch control lever	Kupplungshebel	Páka spojky	Dźwignia sprzęgła	Kuplungkar
E.	Left wheel brake	Linke Radbremse	Brzda ľavých kolies	Hamulec lewy	Bal kerék fékje
F.	Dump box	Kippbehälter	Sklápacia korba	Wywrotka	Billenőplató
G.	Gear selection lever	Gangschalthebel	Radiaca páka	Dźwignia zmiany biegów	Sebességszabályozó kar

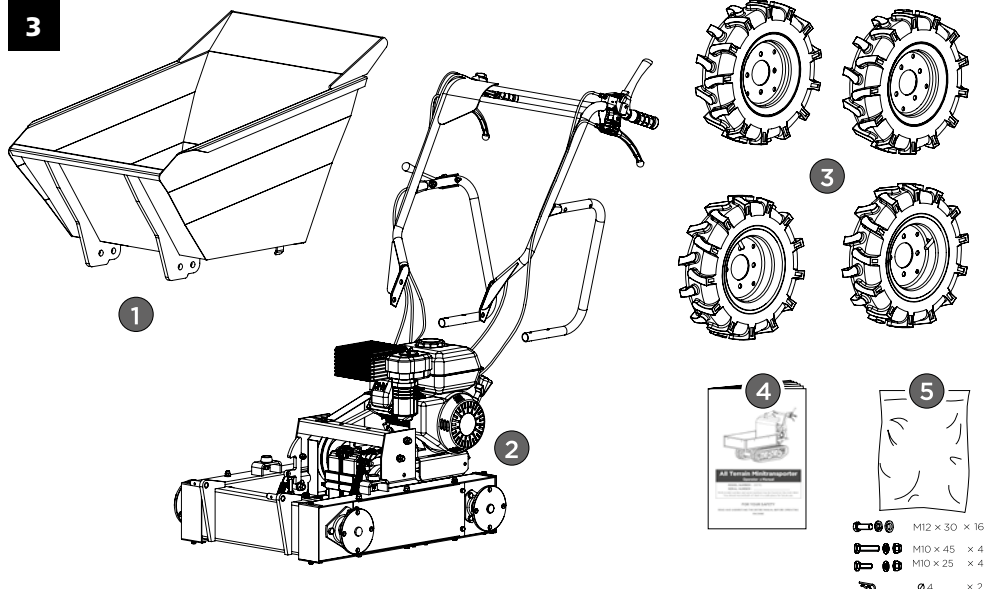
	EN	DE	SK	PL	HU
H.	Tipping handle	Kippgriff	Páka pre sklápánie korby	Dźwignia do przechylenia kipa	Platóbillentő kar
I.	Wheel	Rad	Koliesko	Koło	Kerék
J.	Gearbox	Getriebe	Prevodovka	Skrzynia biegów	Sebváltó



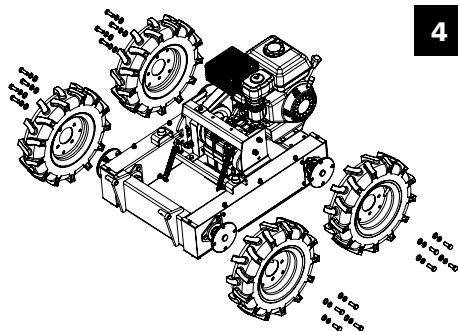
	EN	DE	SK	PL	HU
K.	Fuel tank cap	Tankdeckel	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Tanksapka
L.	Muffler with guard	Schalldämpfer mit Schutz	Tlmič výfuku	Tłumik wydechowy	Kipufogó
M.	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
N.	Spark plug cap	Zündkerzenstecker	Čiapočka zapalovacej sviečky	Kołpak świece zapłonowej	Gyertyapipa
O.	Choke	Choke	Sýtič	Ssanie	Szívató
P.	Fuel valve	Kraftstoffventil	Palivový kohútik	Zawór paliwa	Üzemanyag elzáró csap
Q.	Oil filler hole / dipstick	Öleinfüllöffnung / Ölmesstab	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olaj betöltő nyílás / mérőlécc
R.	Oil drain plug	Ölablassschraube	Skrutka vypúšťania oleja	Korek spustowy oleju	Olajleengedő csavar
S.	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyagtartály
T.	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
U.	Starter handle	Seilzugstarter	Madlo štartéra	Uchwyty rozruchowy	Indítózsinór

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIERTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE

3

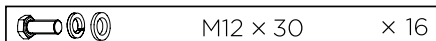


Package contents	Inhalt	Obsah balenia	Zawartość opakowania	A csomagolás tartalma
1. Dump box	Kippbehälter	Sklápacia korba	Wywrotka	Billenőplató
2. Body	Körper	Telo stroja	Korpus urządzenia	Géptest
3. Wheel	Rad	Koliesko	Koło	Kerék
4. Instruction manual	Bedienungsanleitung	Návod na použitie	Instrukcja obsługi	Használati utasítás
5. Set of fasteners	Befestigungssatz	Sada spojovacieho materiálu	Zestaw łączników	Kötőelem készlet

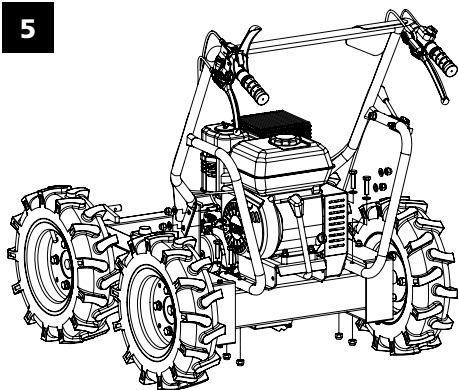


4

- EN** Mount the wheels and fasten them with M12x30 bolts, washers and nuts.
- CS** Montieren Sie die Räder und befestigen Sie sie mit Schrauben M12x30, Unterlegscheiben und Muttern.
- SK** Pomocou skrutiek M12x30 a podložiek pripevnite kolesá.
- PL** Za pomocą śrub M12x30 i podkładek zamocuj koła.
- HU** Az M12x30 csavarok és alátétek használatával rögzítse a kerekeket.



5



	M10 × 45	× 4
	M10 × 25	× 4

EN Mount the handle frame assembly to the chassis and secure it with M10X25 bolts, washers and nuts at the front and M10X45 bolts, washers and nuts at the rear.

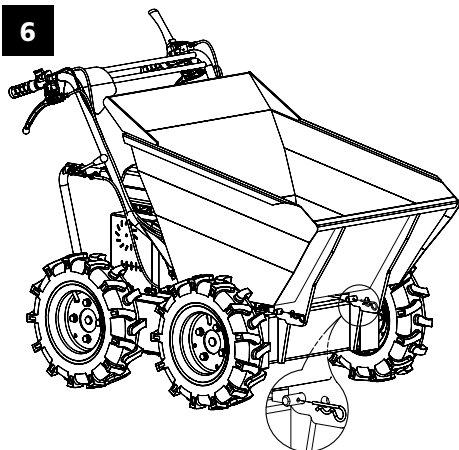
CS Montieren Sie die Griffrahmenbaugruppe am Chassis und sichern Sie sie mit Schrauben M10X25, Scheiben und Muttern vorne und Schrauben M10X45, Scheiben und Muttern hinten.

SK K telu stroja pripevnite rám rukoväťou. V prednej časti použite pre upevnenie skrutky M10x25 s podložkami a maticami, v zadnej časti skrutky M10X45 s podložkami a maticami.

PL Do obudowy urządzenia przymocuj ramę rękojeści. W przedniej części użyj do tego celu śrub M10X25 z podkładkami i nakrętkami, w tylnej części użyj śrub M10X45 z podkładkami i nakrętkami.

HU A gép testéhez rögzítse a fogantyú keretét. Az elülső részen a rögzítéshez használja az M10x25 csavarokat az alátéttel és anyával, a hátsó részhez az M10x45 csavarokat az alátéttel és anyával.

6



	Ø 4	× 2
--	-----	-----

EN Install the dump box and fasten the front with two Ø 4 R-clips.

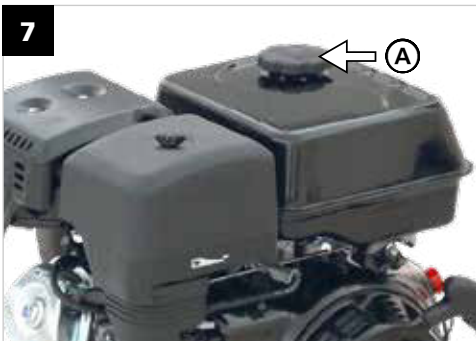
CS Montieren Sie den Kippbehälter und befestigen Sie die Front mit zwei Ø 4 Splinten.

SK Nasadíte sklápacie korbu a pomocou dvoch závlačiek Ø 4 ju v prednej časti pripevnite.

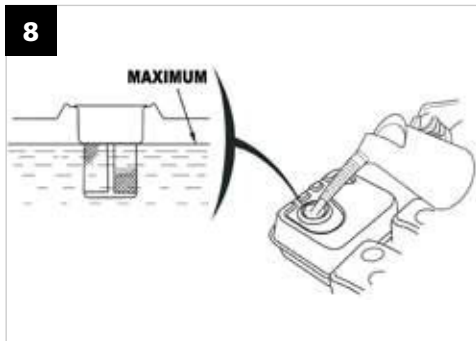
PL Nałóż wywrotkę i przy pomocy dwóch zawleczek Ø 4 zabezpiecz ją w przedniej części.

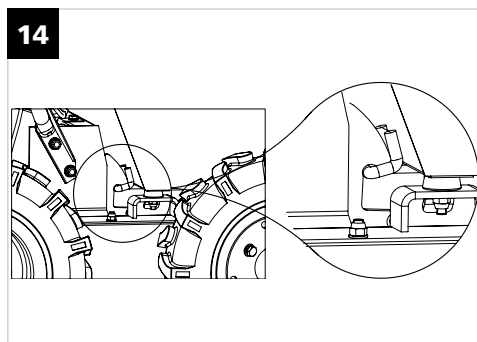
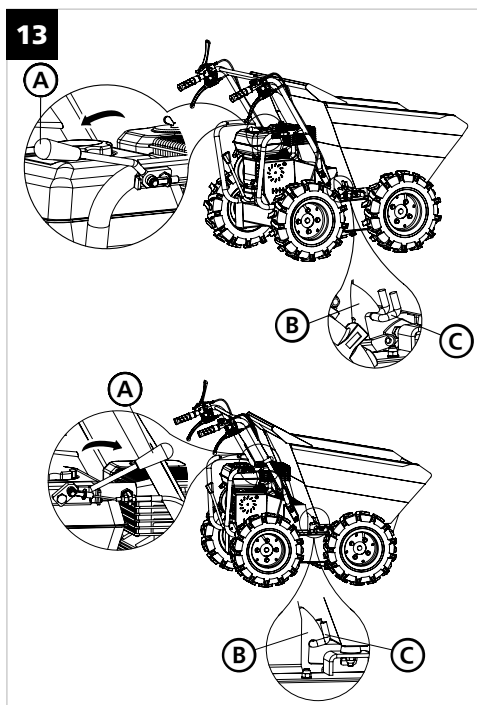
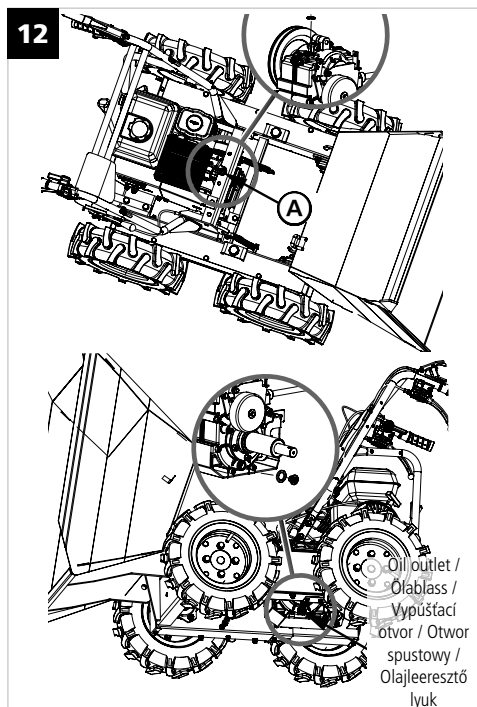
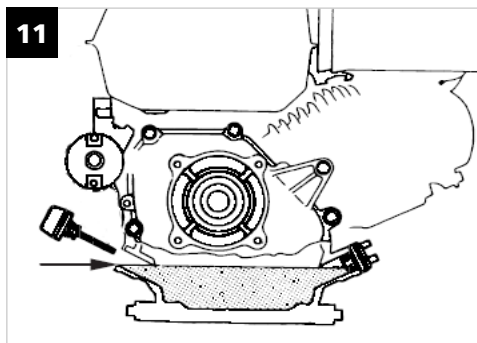
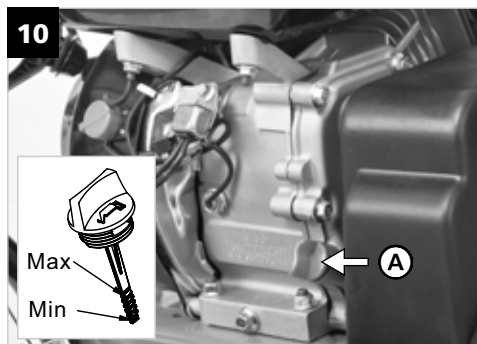
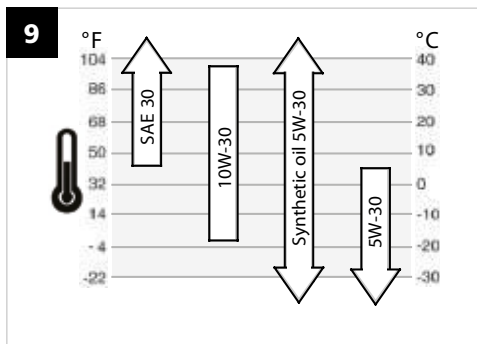
HU Helyezze fel a billenőplatót és a két Ø 4 sasszeggel rögzítse az elülső részét.

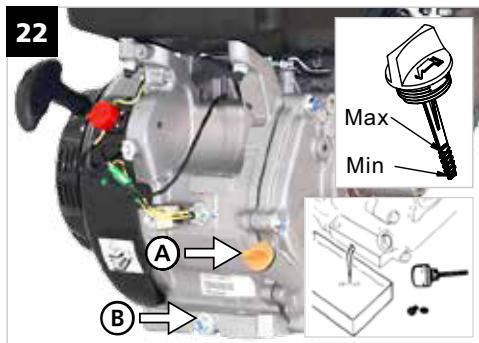
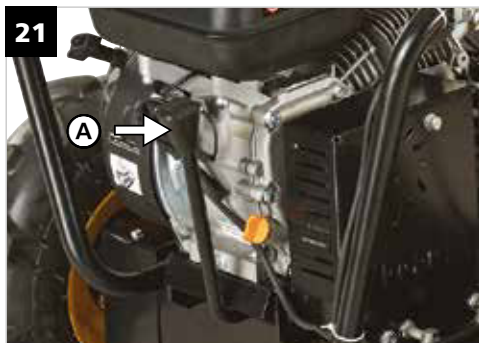
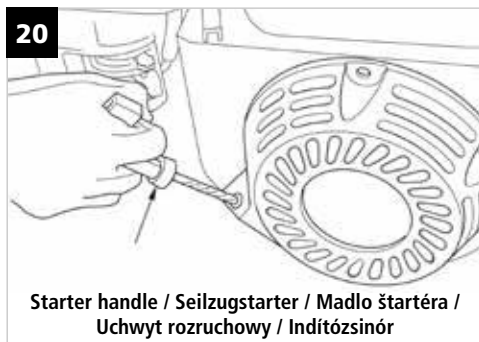
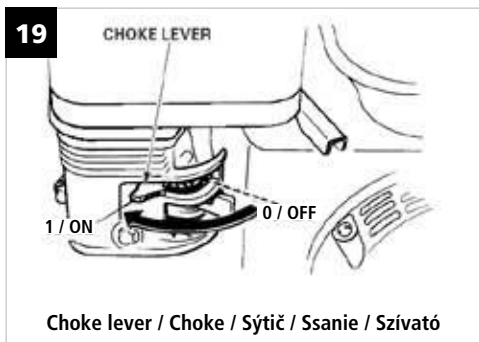
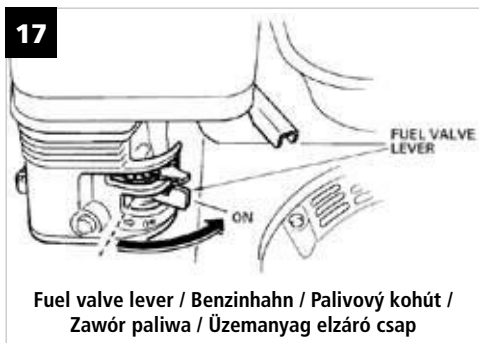
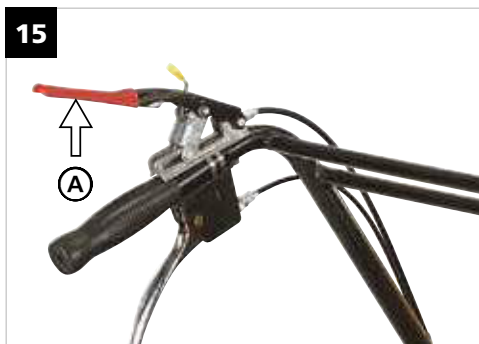
7

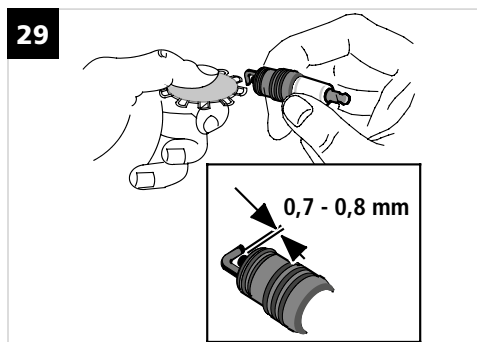
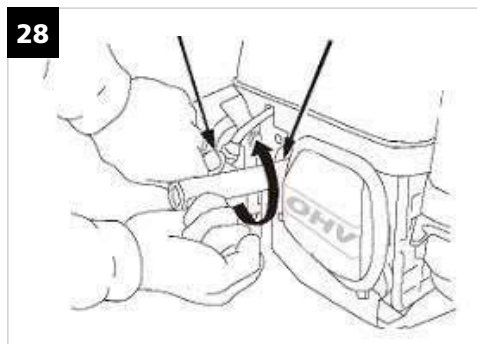
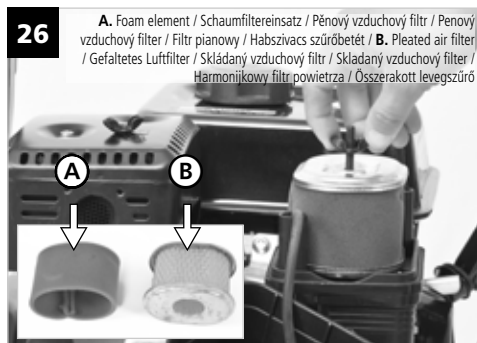
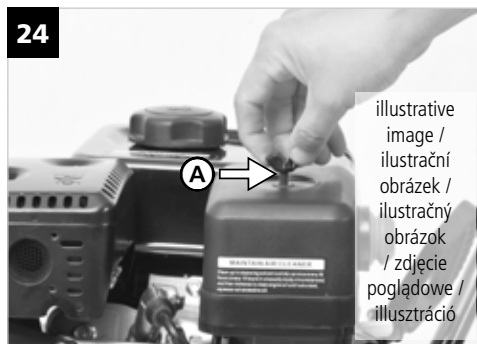
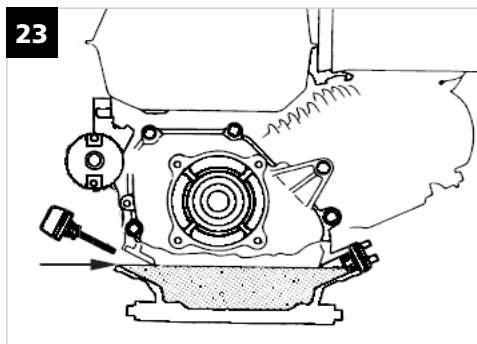


8









SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN	DE	SK	PL	HU	
 Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below. / Ihre Maschine muss mit Vorsicht benutzt werden. Deshalb wurden Aufkleber auf die Maschine geklebt, um Sie bildlich an die wichtigsten Vorsichtsmassnahmen während der Benutzung zu erinnern. Ihre Bedeutung wird im Folgenden erläutert. /  Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie. /  Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej. /  A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.  These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible. / Diese Aufkleber werden als Teil der Maschine betrachtet und can't in jedem Fall von der Maschine entfernt. WARNUNG: Halten Sie die Sicherheitszeichen auf dem Gerät frei und sichtbar. Ersetzen Sie die Sicherheitszeichen, wenn sie fehlen oder unleserlich sind.. /  Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. / UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné. /  Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne. /  A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.  Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning. / Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht es Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu bedienen. Bitte studieren Sie sie und lernen Sie ihre Bedeutung kennen.. /  Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam. /  Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie. /  A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.					
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die folgenden Warnbildzeichen sollen Sie an die Sicherheitshinweise erinnern, die Sie beim Betrieb der Maschine beachten sollten.	Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezp. zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy z urządzeniem.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Read the instruction manual.	Lesen Sie die Bedienungsanleitung	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!

EN	DE	SK	PL	HU
 Use eyes and ears protection.	Augen- und Ohrenschutz verwenden.	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
 Wear protective boots	Schutztiefel tragen	Používajte ochrannú obuv	Nosić ubranie ochronne obuwie	Használgjon megfelelő cipőt, ami óvja a lábat
 Use head protection!	Kopfschutz verwenden!	Používajte ochranu hlavy!	Zasadniczo noś kask ochronny!	Fejvédő használat kötelező!
 Wear protective gloves!	Schutzhandschuhe tragen!	Používajte ochranné rukavice.	Stosować rękawice ochronne.	Védőkesztyű használata kötelező!
 Risk of injury ejected parts.	Verletzungsgefahr durch herausgeschleuderte Teile	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
 Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.	Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Regen oder im Freien, wenn es regnet.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
 Never tipping the dump box on a soft surface or in an inclined position.	Kippen Sie den Kippbehälter niemals auf eine weiche Oberfläche oder in eine geneigte Position	Korbu nikdy nevyklápajte na mäkkej pôde alebo v šikmej polohe.	Kadłub nigdy nie odwrócić na miękkim podłożu lub w pozycji pochylonej.	Soha ne billentse a platót lágy talajon, vagy ferde gépállásnál.
 Smoking and open fire are prohibited.	Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Palenie i korzystanie z otwartego ognia jest zabronione.	Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
 Attention toxic fumes!	Achtung giftige Dämpfe!	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Vigyázat a toxikus gázoktól
 Keep other people and domestic animals at a safe distance.	Halten Sie andere Menschen und Haustiere in sicherem Abstand	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Tartsa távol a házi állatokat és az embreket az üzemben lévő gégtől
 Never use the machine for transport of persons. Never stand on dump box.	Verwenden Sie das Gerät niemals zum Transport von Personen. Niemals auf der Mulde stehen!	Nikdy nepoužívajte stroj k preprave osôb. Nikdy nestúpajte na sklupnú nádobu.	Nigdy nie używać maszyny w celu transportowania osób. Nigdy nie stawaj na składanym pojemniku.	Soha ne használja a gépet személyszállításra. Soha ne álljon a billenthető tartályba.

	EN	DE	SK	PL	HU
	Do not use this machine on slopes steeper than 20°. Risk of overturning.	Verwenden Sie diese Maschine nicht an Hängen, die steiler als 20° sind. Kippgefahr.	Nepoužívajte stroj na svahoch strmších viac ako 20°. Riziko prevrátenia.	Nie wolno używać urządzenia na stokach o nachyleniu ponad 20°. Ryzyko przewrócenia.	Ne használja a gépet 20°-nál nagyobb dőlésszögű lejtőn. Borulásveszély.
	Do not remove or disable safety devices.	Sicherheitseinrichtungen nicht entfernen oder deaktivieren.	Neodstraňujte ani nezmenňujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.	Nie usuwać ani nie uniemożliwiać funkcję urządzeń ochronnych.	A biztonsági és védelmi eszközöket kiiktatni vagy eltávolítani tilos!
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!	Warnung! Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Umgebungen. Gefahr des Einatmens giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Vigyázat! Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben. Mérgezés veszélye.
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.	Explosionsgefahr! Kraftstoff nicht bei laufendem Motor nachfüllen.	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Robbanás- és tűzveszély! Mérgezésveszély! Az üzemanyagot tilos üzem közben tölteni.
	Risk of explosion!	Explosionsgefahr!	Nebezpečenstvo výbuchu!	Zagrożenie wybuchem!	Robbanás- és tűzveszély!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Verbrennungsgefahr. Sicherheitsabstand zu heißen Teilen der Maschine einhalten.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye. Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészekről.
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.	Ziehen Sie die Zündkerze ab, bevor Sie eine Wartung an der Maschine durchführen	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélyesek!
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.	Ziehen Sie die Zündkerze ab, bevor Sie eine Wartung an der Maschine durchführen	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.

	EN	DE	SK	PL	HU
	Keep safety distance from hot parts of the machine.	Sicherheitsabstand zu heissen Teilen der Maschine einhalten.	Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészekről.
	LWA Data Lwa noise level in dB.	LWA Data Lwa Geräuschpegel in dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA – parametr poziomu ciśnienia akustycznego.	LWA akusztikus nyomás Lwadb-ben.
	Recoil starter symbol	Seilzugstartersymbol	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Max. engine power	Max. Motorleistung	Max. výkon motora	Max. moc silnika	Max. motor teljesítménye
	Engine displacement	Hubraum	Objem motora	Pojemność silnika	Motor lökettérfogata
	Engine no load speed	Leerlaufdrehzahl des Motors	Otáčky motora bez zataženia	Prędkość silnika bez obciążenia	A motor fordulatszám terhelés nélkül
	Maximum load	Maximale Belastung	Maximálne zataženie	Maksymalne obciążenie	A gép maximális kapacitása
	The maximum slope	Die maximale Steigung	Maximálny sklon svahu	Maksymalne nachylenie zbocza	Lejtő maximális dőlésszöge
	Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.	A készülék megfelel az EU standardjának.
	Tipping handle	Kipphebel	Páka pre sklápávanie korby	Dźwignia do przechylania kpra	Platóbillentő kar
	Steering levers	Lenkhebel	Riadiace páky	Dźwignie kierujące	Írányítókarokat
	ON / OFF	ON / OFF	Zapnuté / vypnuté	Włączać / wyłączać	Bekapcsolva / Kikapcsolva
	Reverse	Rückwärts	Spätný chod	Bieg tylny	Hátramenet
	Choke	Choke	Sýtič	Ssanie	Szívató
	Oil	Öl	Olej	Olej	Olaj
	Fuel	Kraftstoff	Palivo	Paliwo	Üzemanyag

SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	SK	PL	HU	
HECHT 2636					
ENGINE SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN MOTOR / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK					
Engine type	Motortyp	Typ motora	Typ silnika	Motor típusa	G200F
Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednovalec, OHV	Silnik - 4-suwo- wy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	✓
Max. engine power at 3600 rpm	Max. Motorleistung bei 3600 U/min.	Max. výkon motora při 3600 ot./min.	Max. moc / 3600 obrotů silnika	Max. motor telj. 3600 ford./perc.	4,8 kW / 6,5 HP
Engine power according to SAE J1940	Motorleistung nach SAE J1940	Výkon motora podľa SAE J1940	Moc silnika przez SAE J1940	Motorteljesít-mény, SAE J1940 alapján	4,1 kW / 5,5 HP
Engine displacement	Hubraum	Objem motora	Pojemność silnika	Lökettérfogat	196 cm³
Speed of engine (rpm)	Drehzahl des Motors (U/min)	Otáčky motora (ot./min.)	Prędkość silnika (ob./min.)	Motor fordulatszám (ford./perc.)	3600 / min.
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vrtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x löket	68 × 54 mm
Forced air cooling system	Forcierte Luftkühlung	Chladenie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	✓
Lubrication system - forced splash	Schmiersystem - Zwangsspritzer	Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	✓
Spark plug gap	Zündkerzenabstand	Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	0,70 - 0,80 mm
Fuel tank capacity	Kraftstofftankinhalt	Kapacita paliv. nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	3,6 l
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstoffart - bleifreies Benzin	Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzin	✓
Minimum octane rating	Minimale Oktanzahl	Minimálne oktanové číslo	Minimalna liczba oktanowa	Min. oktánszám	90
Oil tank capacity	Fassungsvermögen des Öltanks	Kapacita nádrže oleja	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	0,6 l
Engine lubricating oil	Motorschmieröl	Mazací motorový olej	Olej smarujący silnikowy	Motorolaj típusjele	SAE 5W-40

Recommended oil	Empfohlenes Öl	Odporúčaný olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	HECHT 5W-40
Gear oil tank capacity	Fassungsvermögen Getriebeöltank	Kapacita nádrže prevodového oleja	Pojemność oleju przekładniowego	A hajtóműolaj tartályának kapacitása	1,5 l
Gear lubricating oil	Getriebe-Schmieröl	Prevodový olej	Olej przekładniowy	Hajtóműolaj	SAE 80W-90

MACHINE SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN MASCHINE/ PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI

Gearbox - forward / reverse	Getriebe - vorwärts / rückwärts	Počet rýchlostí vpred / vzad	Przekładnia - w przód / wstecz	Sebességfokozatok száma előre / hátra	3F / 1R
Working speed	Arbeitsgeschwindigkeit	Pracovná rýchlosť	Prędkość pracy	Munkasebesség	0 - 6,4 km/h
Maximum load	Maximale Belastung	Maximálne zaťaženie	Maksymalne obciążenie	Maximális megterhelés	300 kg
Dump box size	Grösse der Dumpbox	Rozmer korby	Rozmiar wywrotka	Plató méret	94 x 63,5 x 33 cm
The maximum slope	Die maximale Steigung	Maximálny sklon svahu	Maksymalne nachylenie zbocza	Lejtő maximális dőlésszöge	12°
Tires size	Reifengrösse	Veľkosť pneumatík	Wielkość opon	Abronsok mérete	4.00 - 8
Tire pressure	Reifendruck	Tlak pneumatik	Ciśnienie opon	Gumiabroncsnyomás	30 psi
Weight	Gewicht	Hmotnosť	Masa	Tömeg	160 kg
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	-5° - +32°C
Measured sound pressure level at the operator's position	Gemessener Schalldruckpegel am Fahrerplatz	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mért hangnyomás az üzemeltetés helyén	LPA = 84,7 dB(A); K = 3 dB(A)
Vibrations at the handle	Vibrationen am Griff	Vibrácie na rukováti	Wibracje na uchwycie	Markolat vibráció	3,92 m/s²; K = 1,5 m/s²

 Specifications are subject to change without notice. / Technische Änderungen vorbehalten. /  Szpecifikációk sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. /  Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia /  A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

HECHT 900102

- EAR PROTECTION /
GEHÖRSCHUTZ / OCHRANA
SLUCHU / OCHRANA SLUCHU /
OCHRONA SŁUCHU / FÜLVÉDŐ



KANYSTR 10 L

- 10LTR PLASTIC FUEL CAN / 10L
BENZINKANISTER / KANYSTER NA 10 L
BENZÍNU / KANISTER NA BENZYNĘ 10 L / 10L
BENZINES KANNA



HECHT 5W-40

- ENGINE OIL / MOTORENÖL /
MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ
SILNIKOWY / MOTOROLAJ





⚠ WARNING! BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Anweisungen. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.

Beachten Sie insbesondere die folgenden Hinweise:

⚠ WARNING! Ein Signalwort (Wortbezeichnung), das auf eine potenziell gefährliche Situation hinweist, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht verhindert wird.

⚠ CAUTION! Ein Signalwort (Wortbezeichnung). Bei Nichtbeachtung der Anweisungen warnen wir vor einer möglichen Gefahr von leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine oder am Eigentum.

❗ Wichtiger Hinweis.

i Note: Sie liefert hilfreiche Informationen.

INHALT

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
SICHERHEITSSYMBOLS	11
SPEZIFIKATIONEN	15
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	17
NUTZUNGSBEDINGUNGEN.....	19
TRAINING.....	20
ARBEITSBEREICH.....	20
SICHERHEITSANWEISUNGEN	21
GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE.....	22
VERWENDUNG VON BENZINMASCHINEN.....	23
SCHUTZAUSRÜSTUNG	24
PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE	24
RESTRISIKEN.....	25
AUSPACKEN	26
MONTAGE.....	26
VOR DEM STARTEN DES MOTORS.....	27
KRAFTSTOFF	27
AUFTANKEN.....	27
MOTORÖL	27
ÖLSTAND KONTROLLIEREN UND NACHFÜLLEN	28
GETRIEBEÖL.....	28
MOTORÜBERPRÜFUNG VOR DER INBETRIEBNAHME.....	28
HÖHERE LAGEN	29
FÜLLDRUCK FÜR REIFEN.....	29
BEDIENUNG.....	29
MOTOR STARTEN.....	30
LEERLAUFDREHZAHL	30
ABSTELLEN DES MOTORS.....	30
SCHALTEN	31
BETRIEB.....	31
EINSTELLUNG DES BOWDENZUGS.....	31
ARBEITEN AM HANG	32
PFLEGE UND WARTUNG.....	32

INSPEKTIONSPLAN FÜR DEN SICHEREN BETRIEB	33
MASCHINENWARTUNG	33
REIFENDRUCK	34
AUSTAUSCH UND REPARATUR DER REIFEN	34
REINIGUNG	34
MOTORENwartung	35
ÖLWECHSEL.....	35
GETRIEBEÖLWECHSEL	35
LUFTFILTER	36
ZÜNDKERZE	36
SCHALLDÄMPFER.....	37
KOHLENSTOFFABLAGERUNGEN	37
KRAFTSTOFFSYSTEM.....	37
MOTOREINSTELLUNGEN.....	37
LAGERUNG	38
VORBEREITUNG DER LAGERUNG	38
VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER LAGERUNG.....	38
HINZUFÜGEN EINES BENZINSTABILISATORS ZUR VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER	
KRAFTSTOFFLAGERUNG.....	39
LANGZEITLAGERUNG.....	39
WIEDERINBETRIEBNAHME	39
TRANSPORT	40
FEHLERSUCHE	40
SERVICE UND ERSATZTEILE	41
ENTSORGUNG	41
GEWÄHRLEISTUNG.....	41
GEWÄHRLEISTUNG MOTOR	42
EC DECLARATION OF CONFORMITY	44

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠ WARNING! BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Anweisungen. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.

⚠ WARNING! NICHTBEACHTUNG DER ANWEISUNGEN UND NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSMASsNAHMEN KANN ZU SCHÄDEN AM PRODUKT ODER ZU SCHWEREN ODER SOGAR TÖDLICHEN VERLETZUNGEN FÜHREN.

Sollten Sie beim Transport oder Auspacken Schäden feststellen, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB NEHMEN.**

BESONDERE NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Dieses Produkt ist ausschliesslich für den Gebrauch bestimmt:

- zum Transport von Material auf ebenen Flächen mit fester Oberfläche, von denen Steine und andere feste Gegenstände entfernt werden
- es ist ausschliesslich für den privaten Heimgebrauch bestimmt.
- gemäss den entsprechenden Beschreibungen und Sicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäss.

EN Eine unsachgemäße Verwendung ist von der Garantie ausgeschlossen und der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zum Erlöschen der Gewährleistung und zur Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers.

Eigenmächtige Veränderungen schliessen die Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

DE **Nicht überlasten! Verwenden Sie das Produkt nur für die Leistungen, für die es entwickelt wurde.** Das für einen bestimmten Zweck entwickelte Produkt ist besser und sicherer als ein Produkt mit ähnlicher Funktion. Verwenden Sie daher immer das richtige für einen bestimmten Zweck.

CS Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte nicht für gewerbliche, kommerzielle oder industrielle Zwecke bestimmt sind. Wir übernehmen keine Haftung, wenn das Produkt unter diesen oder vergleichbaren Bedingungen verwendet wird

! **Beachten Sie die gesetzlichen Richtlinien und Vorschriften, um mögliche Unfälle während des Betriebes zu vermeiden.**

! **Der Nutzer haftet für alle Schäden, die Dritten oder deren Eigentum entstehen.**

! **CAUTION! Verwenden Sie das Produkt niemals in der Nähe von Personen, insbesondere Kindern oder Haustieren.**

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und verwenden Sie sie, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Wenn Sie einige dieser Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn das Produkt an eine andere Person ausgeliehen wird, ist es notwendig, diese Bedienungsanleitung mit auszuleihen.

PL **TRAINING**

! **Das gesamte Bedienpersonal muss in der Anwendung, Bedienung und Einstellung ausreichend geschult und insbesondere mit verbotenen Tätigkeiten vertraut sein.**

- Erlauben Sie niemals den Gebrauch durch Kinder oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind. Lokale Vorschriften können eine Altersgrenze des Betreibers vorsehen.
- Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkter sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie stehen unter der Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder diese Person hat die Anwendung dieses Produkts angewiesen. Das Produkt ist nicht für Kinder und Personen mit eingeschränkter Mobilität oder schlechter körperlicher Verfassung bestimmt. Wir empfehlen schwangeren Frauen dringend, sich vor der Anwendung dieses Produkts an ihren Arzt zu wenden.
- Beachten Sie die nationalen/lokalen Vorschriften zur Arbeitszeit (bitte wenden Sie sich an Ihre Gemeinde).

HU **ARBEITSBEREICH**

- Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten. Unübersichtliche und dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Maschine erzeugt Funken, die den Staub oder Rauch entzünden können.
 - Nicht an zu steilen Hängen verwenden, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
 - Bei der Benutzung der Maschine sind alle Regeln und Vorschriften bezüglich Lärm und Umweltschutz zu beachten. Um andere nicht mit dem Lärm zu belästigen, müssen Sie die Zeiten, in denen Sie das Gerät benutzen, sorgfältig auswählen und die Umgebungsbedingungen berücksichtigen.
 - Verwenden Sie das Gerät niemals auf rutschigem Untergrund.
- i Note: Aus gesetzlicher Sicht ist diese Maschine ein Spezialfahrzeug, das nicht für den Strassenverkehr zugelassen ist. Daher sollte es NICHT auf Strassen verwendet werden welche nicht komplett gesperrt sind.**

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Kennen Sie Ihr Werkzeug. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Erfahren Sie mehr über die Einsatzmöglichkeiten und Grenzen sowie die spezifischen Gefahren, die mit diesem Gerät verbunden sind. Machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine und deren Bedienung vertraut.**
- Seien Sie vorsichtig bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich auf die eigentliche Arbeit und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand.
- Eine Unachtsamkeit während der Arbeit kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten sind.
- Halten Sie Zuschauer, Helfer, Haustiere und Kinder mindestens 10 m von der Maschine entfernt, während sie in Betrieb ist. Stoppen Sie die Maschine, wenn jemand eintritt.
- Hände und Füße nicht in die Nähe rotierender Teile oder in die Einfüllkammern und Auslauföffnungen legen.
- Nicht zu weit gehen. Halten Sie stets den richtigen Halt und die richtige Balance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten der Maschine alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel. Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil der Maschine angebracht ist, kann zu Verletzungen führen.
- Sicherheitsausrüstung verwenden. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Sicherheitsausrüstung wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die für angemessene Bedingungen verwendet werden, reduzieren Verletzungen.
- Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Ein längerer Gebrauch des Gerätes kann zu Durchblutungsstörungen der Hände durch Vibrationen führen. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen und/oder übermäßiges Festhalten der Handgriffe verstärkt werden. Die Einsatzdauer kann mit geeigneten Handschuhen oder regelmässigen Pausen verlängert werden. Machen Sie häufige Arbeitspausen. Begrenzung der Exposition pro Tag.

GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Überprüfen Sie das Gerät vor Gebrauch. Vergewissern Sie sich, dass die Teile korrekt und sicher montiert sind.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zum Transport von Personen. Niemals auf einer Mülltonne stehen.
- Arbeiten Sie nicht mit Geräten, die beschädigt, unvollständig oder ohne Genehmigung des Herstellers verändert wurden. Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten Sicherheitseinrichtungen oder Bildschirmen oder mit fehlenden Sicherheitseinrichtungen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Verlassen Sie niemals die Betriebsstellung bei laufendem Motor.
- Starten Sie den Motor vorsichtig gemäss den Anweisungen und mit den Füßen weit entfernt von beweglichen Teilen.
- Halten Sie das Gerät bei der Bedienung immer mit beiden Händen. Halten Sie den Lenker fest im Griff. Beachten Sie, dass die Maschine unerwartet nach oben springen oder nach vorne springen kann, wenn sie auf vergrabene Hindernisse wie grosse Steine trifft.
- Auf weichem Untergrund im ersten Vorwärts-/Rückwärtsgang fahren. Nicht schnell beschleunigen, scharf drehen oder anhalten.
- Achten Sie bei Arbeiten auf gefrorenem Boden darauf, dass die Maschine zum Schleudern neigt.
- Beim Kippen der Last von einem Muldenkipper ändert sich der Schwerpunkt kontinuierlich und die Bodenverhältnisse sind für die Stabilität der Maschine entscheidend. Besondere Gefahren bestehen für Dumper, die auf weichem Untergrund arbeiten und wenn die Ladung am Körper klebt, z.B. nasser Ton.
- Bewegen Sie die Maschine im Schrittempo.
- Sichern Sie die Ladung jederzeit ordnungsgemäss gegen Verrutschen. Die Last muss ebenfalls ausgeglichen sein, um ein Umkippen der Maschine zu verhindern.
- Fahren Sie mit einer sicheren Geschwindigkeit, indem Sie die Geschwindigkeit an die Neigung des Geländes, die Oberflächenbeschaffenheit der Strasse und das Gewicht der Ladung anpassen.
- Seien Sie beim Rückwärtsgehen vorsichtig, wenn Sie Hindernisse unter den Füßen oder hinter sich haben, um ein Herabfallen zu vermeiden.
- Betreiben Sie die Maschine nicht in engen Räumen, in denen die Gefahr besteht, dass der Bediener zwischen der Maschine und einem anderen Gegenstand zerquetscht wird.
- Nicht in zu steilen Positionen arbeiten. Betreiben Sie die Maschine niemals an Hängen mit einem Winkel von mehr als 20°.
- Achten Sie beim Überfahren einer Steigung, ob vorwärts oder rückwärts, immer auf eine gleichmässige Gewichtsverteilung. Bewegen Sie sich immer in Richtungen parallel zur Neigung (nach oben oder unten). Um Gefahren zu vermeiden, schalten Sie nicht am Hang.
- Bei der Inspektion der Maschine mit gekipptem Kippkasten muss der Kippkasten immer durch eine Stütze gesichert werden, um ein versehentliches Zurückstellen des Kippkastens in die Ausgangsposition zu verhindern.
- Achten Sie auf die Hindernisse, um nicht zu stolpern oder aus dem Gleichgewicht zu kommen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Motor. Während des Betriebs erwärmt sich der Motor und kann einen Brand verursachen.
- Beim Arbeiten mit der Maschine in der Nähe von öffentlichen Strassen oder bei deren Überquerung sind die geltenden Vorschriften zu beachten. Das Gerät ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Strassen zugelassen.

- Wenn Sie bei der Benutzung des Geräts feststellen, dass das Gerät in einem instabilen Zustand läuft, oder wenn Sie abnormale Geräusche vom Motor hören, schalten Sie das Gerät und das Zündkerzenkabel sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Sollte die Maschine anomal zu vibrieren beginnen, stellen Sie den Motor ab und überprüfen Sie sofort die Ursache. Vibrationen sind in der Regel eine Warnung vor Problemen. Schäden vor Inbetriebnahme und Betrieb beheben.
- Wenn Sie die Maschine überprüfen, warten, reinigen oder Teile austauschen, müssen Sie die Maschine ausschalten und das Zündkerzenkabel abziehen.
- Motor und Schalldämpfer nicht berühren. Sie bleiben nach dem Ausschalten des Gerätes kurzzeitig heiss. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten oder Einstellungen vornehmen.
- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Zündkerzenleitung ab, stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, wenn:
 - Wann immer Sie die Maschine verlassen.
 - Vor dem Tanken.
 - Vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine.
 - Nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper. Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen und in Betrieb nehmen.
 - Wenn die Maschine anfängt ungewöhnlich zu vibrieren (sofort prüfen).
- Ändern Sie nicht die Einstellungen des Motorreglers und geben Sie den Motor nicht zu viel aus.
- Bevor Sie die Maschine in einem geschlossenen Raum verlassen, lassen Sie den Motor erst abkühlen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Alle Arbeiten, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, dürfen nur von autorisierten Servicezentren ausgeführt werden.

! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Warnhinweise in einem Kapitel KRAFTSTOFF

VERWENDUNG VON BENZINMASCHINEN

! WARNING! Während des Betriebs produziert der Motor Kohlenmonoxid. Es ist ein farbloses, geruchloses, giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann Übelkeit, Ohnmacht, Fortpflanzungsstörungen und sogar den Tod verursachen.

- Die Leistung eines Benzinmotors, der auf einem bestimmten Gerät montiert ist, kann die Bruttoleistung nicht erreichen. Sie wird durch viele Faktoren verursacht, z.B. die verwendeten Komponenten (Abgas, Aufladung, Kühlung, Vergaser, Luftfilter usw.), Nutzungseinschränkungen, Einsatzbedingungen (Temperatur, Luftfeuchtigkeit usw.) und die Unterschiede zwischen den einzelnen produzierten Motoren.

! CAUTION! Ein laufender Motor erzeugt Wärme. Teile des Motors und des Schalldämpfers werden während des Betriebs extrem heiss. Nach dem Berühren können sie schwere Verbrennungen verursachen. Wenn es sich in der Nähe von brennbaren Materialien befindet, z.B. Laub, Gras, Sträucher usw., kann es Feuer fangen

- Lassen Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum laufen, was zu einer Ansammlung von Kohlenmonoxid führen kann.

- Vor dem Einstellen, Auswechseln des Zubehörs oder der Lagerung von Benzinmaschinen müssen diese zunächst abgeschaltet, vollständig abgekühlt und durch Ziehen am Zündkerzenende gegen unbeabsichtigtes Einschalten gesichert werden.
- Nicht benutzte Benzinmaschinen sollten ausserhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen benutzen, die mit der Bedienung und dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Benzinmaschinen sind in den Händen unqualifizierter Personen gefährlich.
- Verwenden Sie keine Benzinmaschine, bei der der Motorschalter nicht funktioniert.
- Bei der Arbeit mit einer Benzinmaschine niemals rohe Gewalt anwenden. Die Maschine, die für diese Aufgabe konzipiert wurde, führt sie besser und sicherer aus und verwendet daher immer die richtige Maschine für eine bestimmte Aufgabe.
- Warten Sie die Benzinmaschinen richtig. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile richtig eingestellt sind und nicht festsitzen.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine gebrochenen Teile an der Maschine befinden oder andere Probleme, die den Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten. Wenn das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es vor dem weiteren Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung der Maschinen verursacht.
- Kippen Sie die Maschine nicht so, dass sie umkippen oder Benzin und Öl auslaufen kann.

SCHUTZAUSRÜSTUNG

 **CAUTION! Die Maschine ist sehr laut.**

- Angemessene Lärmschutzausrüstung tragen! Die Auswirkungen von Lärm können zu Gehörschäden oder Hörverlust führen. Machen Sie häufige Arbeitspausen. Begrenzen Sie die Menge der Exposition pro Tag.
- Tragen Sie immer festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle. Gefahr der Beschädigung der Beine oder Rutschgefahr auf nassem oder rutschigem Untergrund. Das schützt vor Verletzungen und sorgt für einen guten Halt.
- Sicherheitseinrichtungen wie eine Staubmaske oder ein Schutzhelm, die für angemessene Bedingungen verwendet werden, verringern Personenschäden, insbesondere wenn die Bearbeitung Staub erzeugt oder die Gefahr besteht, dass der Kopf an hervorstehenden oder niedrigen Hindernissen anstösst.
- Nach längerem Gebrauch kann es zu Problemen mit der Kapillarrückführung in den Händen kommen. Mit geeigneten Handschuhen und regelmässigen Pausen können Sie die Nutzungsdauer jedoch verlängern. Denken Sie daran, dass die Einsatzzeit der Maschine aufgrund der persönlichen Neigung zu schlechtem Kapillarrücklauf, niedriger Aussentemperatur oder starker Griffigkeit der Maschine während der Arbeit kürzer sein kann.

PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE

- Wenn möglich, arbeiten Sie nur in Bereichen, in denen im Bedarfsfall ein Krankenwagen gerufen werden kann!

Hinweis - wir empfehlen Ihnen, immer:

- Ein geeigneter Feuerlöscher (Schnee, Pulver, Halotron) Griffbereit steht.
- Ein voll ausgestatteter Erste-Hilfe-Koffer, leicht zugänglich ist für Begleitung und Bediener.
- Mobiltelefon oder anderes Gerät zum schnellen Anrufen von Rettungsdiensten.
- **Begleitung, die mit den Prinzipien der Ersten Hilfe vertraut ist.**

! Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand zum Arbeitsplatz einhalten und Sie dabei immer sehen!

- **Befolgen Sie immer die Grundsätze der Ersten Hilfe bei Verletzungen.**
- Wenn die Haut verbrannt ist, vermeiden Sie eine weitere Exposition gegenüber der Verbrennungsquelle. Die verletzten Stellen kleinerer Ausdehnung mit Wasser von vorzugsweise ca. 4-8 °C kühlen. Tragen Sie keine Salben, Cremes oder Puder auf die betroffene Stelle auf. Am besten verwenden Sie eine nasse Kompresse, zum Beispiel ein Taschentuch oder ein Handtuch. Sichern Sie dann die sterile Abdeckung und suchen Sie ggf. einen Arzt auf.
- Wenn Personen mit Durchblutungsstörungen häufig übermässigen Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Verletzungen der Blutgefässe oder des Nervensystems kommen. Die Vibrationen können folgende Symptome an Fingern, Händen oder Handgelenken hervorrufen: Taubheit, Juckreiz, Schmerzen, Kribbeln, Veränderungen der Hautfarbe oder der Haut selbst. Wenn eines dieser Symptome auftritt, konsultieren Sie einen Arzt.
- Lassen Sie Benzin oder Öl nicht mit Ihrer Haut in Berührung kommen. Halten Sie Benzin und Öl von den Augen fern. Wenn Benzin oder Öl mit den Augen in Berührung kommt, waschen Sie diese sofort mit klarem Wasser. Bei anhaltender Irritation sofort einen Arzt aufsuchen.
- Kohlenmonoxidvergiftung kann zum Tode führen! Erste Anzeichen einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln grippeähnlichen Symptomen wie Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Wenn Sie diese Symptome haben, gehen Sie sofort an die frische Luft! Wenn it's notwendig, suchen Sie medizinische Hilfe auf.

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder der Rauch von ihm ausgeht, schalten Sie das Gerät aus und gehen Sie in Sicherheit.
- Zum Löschen des Brandes geeignete Feuerlöscher (Schaumlöscher, Schnee, Pulver, Halotron) verwenden.
- **KEINE PANIK. Panik kann noch mehr Schaden anrichten.**

RESTRISIKEN

- Auch bei bestimmungsgemässer Verwendung des Produkts ist es nicht möglich, alle mit dem Betrieb verbundenen Risiken auszuschliessen. Folgende Risiken können sich aus der Gerätekonstruktion ergeben:
- Hitzegefahr, die zu Verbrennungen oder Verbrühungen und anderen Verletzungen durch möglichen Kontakt mit Gegenständen oder Materialien mit hoher Temperatur, einschliesslich Wärmequellen, führt.
- Gefahren durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebel, Rauch und Staub oder durch Einatmen. (zum Beispiel Einatmen).
- Gefahren, die durch das Versagen ergonomischer Prinzipien bei der Konstruktion der Maschine entstehen, z.B. Gefahren durch ungesunde Körperhaltung oder übermässige Überlastung und Unnatürlichkeit für die Anatomie des menschlichen Hand-Armes, beziehen sich auf die Konstruktion des Griffes, das Gleichgewicht der Maschine.
- Gefahr eines unerwarteten Starts, unerwarteter Überschreitung der Motordrehzahl aufgrund eines Versagens / Versagens des Steuersystems, bezogen auf den Ausfall des Griffs und die Position der Bedienelemente.
- Die Gefahren, die durch die Unmöglichkeit, die Maschine unter besten Bedingungen anzuhalten, verursacht werden, beziehen sich auf die Festigkeit des Griffs und die Platzierung der Motorabschalteneinrichtung.

- Gefahren, die durch einen Defekt der Maschinensteuerung verursacht werden, beziehen sich auf die Festigkeit des Griffs, die Platzierung der Fahrer und die Kennzeichnung.
- Gefahren durch Schiessen von Gegenständen oder Spritzen von Flüssigkeiten.
- Mechanische Gefährdung durch Abschneiden und Abwerfen.
- Lärmgefahr mit Hörverlust (Taubheit) und anderen physiologischen Störungen (z.B. Gleichgewichtsstörungen, Bewusstseinsverlust).
- Vibrationsrisiko (vaskuläre und neurologische Schäden im Hand-Arm-System, z.B. so genannte "Weisse-Finger-Krankheit").
- Brand- oder Explosionsgefahr durch Verschütten von Kraftstoff.

⚠ WARNING! Das Produkt erzeugt ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann einige Herzschrittmacher stören. Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, sollten Personen mit Herzschrittmachern die Anwendung mit ihrem Arzt und dem Hersteller abstimmen.

AUSPACKEN

- Suchen Sie alle Teile, die separat verpackt sind, und entnehmen Sie sie aus dem Karton. Schneiden Sie alle vier Ecken des Kartons ab und legen Sie die Seitenteile flach. ACHTUNG: NICHT über Kabel zurückschieben. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial von der Griffenheit.
- Alle Teile sorgfältig prüfen.
- Werfen Sie Verpackungsmaterialien nicht weg, bevor Sie sie nicht sorgfältig geprüft haben, wenn sie nicht Bestandteil des Produkts geblieben sind.
- Teile der Verpackung (Plastiktüten, Büroklammern, etc.) bleiben nicht in Reichweite von Kindern, könnten eine mögliche Gefahrenquelle sein. Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten, Folien oder Kleinteilen spielen. Es besteht Schluck- und Erstickungsgefahr!
- Wenn Sie beim Auspacken Schäden feststellen oder die Lieferung unvollständig ist, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. Maschine nicht in Betrieb nehmen!
- Wir empfehlen, das Paket für eine spätere Verwendung aufzubewahren. Die Verpackungsmaterialien müssen nach wie vor in Übereinstimmung mit den einschlägigen Rechtsvorschriften recycelt oder entsorgt werden. Sortieren Sie verschiedene Teile der Verpackung nach Material und geben Sie sie an die entsprechenden Sammelstellen ab. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Verwaltung.

PACKLISTE - SIEHE BILD (FIG. 3)

MONTAGE

- Folgen Sie den Anweisungen auf der Seite 6 - 7.

VOR DEM STARTEN DES MOTORS

KRAFTSTOFF

⚠ CAUTION! Durch den Transport wird die Maschine ohne Motoröl und Kraftstoff geliefert. Aus dem gleichen Grund sind einige Maschinentypen auch nicht mit Getriebeöl gefüllt. Vor der Inbetriebnahme Öl und Kraftstoff nachfüllen!

DER MOTOR IST FÜR BLEIFREIES BENZIN ZERTIFIZIERT - Bleifrei 95 (SUPER 95).

Verwenden Sie sauberen, frischen, bleifreien Kraftstoff von handelsüblicher Qualität;

ⓘ Note: Die Maschine ist mit einem Viertaktmotor ausgestattet und darf ausschliesslich mit reinem Benzin OHNE ÖL betrieben werden!

⚠ WARNING! Benzin ist leicht entzündlich und explosiv. Während des Belags kann es zu schweren Verbrennungen oder Verletzungen kommen.

AUFTANKEN

⚠ WARNING! Stellen Sie den Motor ab. Niemals den Tankdeckel entfernen oder Kraftstoff nachfüllen, wenn der Motor läuft oder heiss ist. Nach dem Abstellen des Motors mindestens 15 Minuten warten, bis der Motor abgekühlt ist.

1. Tankdeckel entfernen (*fig. 7A*).
2. Benzin bis maximal einen cm unter die Unterkante des Einfüllstutzens füllen (*fig. 8*).
3. Nicht überfüllen! Vor dem Starten des Motors das verschüttete Benzin abwischen.
4. Alle Verschlüsse der Tank- und Schüttgutcontainer müssen wieder aufgesetzt und angezogen werden.

⚠ CAUTION! Niemals das Benzin in einem Raum nachfüllen.

- Beim Nachfüllen nicht rauchen oder eine offene Flamme verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass Sie sich nicht in der Nähe von Hitze, Funken und Flammen befinden.
- Wenn Benzin verschüttet wird, darf der Motor nicht gestartet werden. Verschüttetes Benzin sofort reinigen. Bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich, in dem das Benzin verschüttet wurde, und warten Sie, bis sich die Kraftstoffdämpfe auflösen, um die Möglichkeit eines Brandes zu vermeiden.
- Verwenden Sie kein Benzin, das Ethanol enthält. Öl nicht mit Benzin mischen. Zum Schutz des Motors empfehlen wir die Verwendung eines Kraftstoffstabilisators, der an Tankstellen erhältlich ist.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser und Schmutz in den Kraftstofftank gelangt.
- Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage sein.

ⓘ Note: Kraftstoff kann Lacke und einige Kunststoffe beschädigen. Achten Sie beim Nachfüllen des Kraftstofftanks darauf, dass kein Benzin verschüttet wird. Schäden, die durch das Verschütten von Kraftstoff entstehen, fallen nicht unter die Garantie.

MOTORÖL

⚠ CAUTION! Dieser Motor wird ohne Öl geliefert, stellen Sie sicher, dass Sie vor dem Start Öl in den Motor einfüllen. Verwenden Sie nur die folgenden empfohlenen Ölsorten.

- **Verwenden Sie ein Viertakt-Motorenöl, das die Anforderungen der Leistungsklasse SF, SG, SH API oder deren Entsprechung erfüllt oder übertrifft.**
- Für den ganzjährigen Einsatz empfehlen wir SAE 10W-30 HECHT 4T.
- Für den allgemeinen Einsatz im Winter empfehlen wir SAE 5W-40, HECHT 5W-40.
- **Wählen Sie die optimale Ölviskosität entsprechend der Umgebungstemperatur, bei der Sie die Maschine betreiben wollen (fig. 9). KEINE ÖLE MISCHEN!**

ÖLSTAND KONTROLLIEREN UND NACHFÜLLEN

① Note: Prüfen Sie den Ölstand nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor. Die Maschine muss waagrecht stehen.

1. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel/Ölmesstab (**Abb. 10A**) und trocknen Sie ihn gründlich.
2. Ziehen Sie den Stopfen des Öleinfüllstutzens vollständig in den Öleinfüllstutzen, aber schrauben Sie ihn fest. Dann entfernen Sie es. Nach dem Herausziehen den Ölstand-Messstab ablesen.
3. Wenn sich der Ölstand in der Nähe oder unterhalb der unteren Grenzmarkierung befindet, entfernen Sie den Öleinfülldeckel/Ölmesstab und geben Sie Öl in den Motor zwischen der oberen und unteren Markierung ein (**Abb. 11**). Nicht überfüllen.
4. Öleinfülldeckel/Messstab wieder montieren.

Wechseln Sie die Öle gemäß dem Abschnitt WARTUNG / ÖLWECHSELN.

⚠ CAUTION! Unsachgemässe Befüllung oder zu wenig Öl kann zu irreparablen Schäden am Motor führen.

GETRIEBEÖL

- Das Getriebe wurde werkseitig mit Schmiermittel gefüllt.
- Den Ölstand alle 50 Betriebsstunden kontrollieren und ggf. Öl nachfüllen.
- Sie können jedes einstufige Getriebeöl verwenden, das im Winter die SAE 85W und niedriger, im Sommer SAE 80 oder höher erfüllt. Bei Verwendung des mehrstufigen Öls diese Winter- und Sommerqualitäten kombinieren, z.B. SAE 80W-90 Wählen Sie die SAE-Ölviskositätsklasse entsprechend den Temperaturbedingungen des Einsatzortes.
- **ÖLE NICHT MISCHEN!**
- Befüllen (**Abb. 12A**) ähnlich wie Motoröl.

MOTORÜBERPRÜFUNG VOR DER INBETRIEBNAHME

- Für Ihre Sicherheit und um die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung zu maximieren, ist es sehr wichtig, dass Sie sich einige Augenblicke Zeit nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.

ÜBERPRÜFEN SIE IMMER DIE FOLGENDEN PUNKTE, BEVOR SIE DEN MOTOR STARTEN:

- Kraftstoffstand
- Ölstand
- Luftfilter (falls vorhanden)
- Totale Kontrolle: Stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten, lose oder beschädigte Teile vorhanden sind.
- Überprüfen Sie die Anbauteile des Geräts.

⚠ CAUTION! Vergewissern Sie sich, dass Sie sich um jedes Problem kümmern, das Sie finden, oder lassen Sie es von einem autorisierten Servicehändler beheben, bevor Sie den Motor in Betrieb nehmen. Eine unsachgemäße Wartung dieses Motors oder die Nichtbehebung eines Problems vor dem Betrieb kann zu Fehlfunktionen führen, bei denen Sie schwer verletzt oder getötet werden können.

HÖHERE LAGEN

- Die Motoren, die in grossen Höhen (über 1600 Meter über dem Meeresspiegel) betrieben werden, erfordern besondere Aufmerksamkeit, da das Sättigungsverhältnis des Kraftstoffgemisches zur Übersättigung abnimmt. Dies führt zu Leistungsverlust und höherem Kraftstoffverbrauch. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

FÜLLDRUCK FÜR REIFEN

Achten Sie auf den richtigen Reifendruck (siehe Technische Daten). Wenn der Druck zu niedrig ist, kann der Schlauch auf dem Gehäuse herunterrutschen und beschädigt werden. Übermässiges Aufblasen kann zu einer Reifenexplosion führen.

Zum Aufpumpen der Reifen eine Füllpistole mit Manometer verwenden.

BEDIENUNG

MOTORSCHALTER (FIG. 1A)

Der Motorschalter aktiviert und deaktiviert die Zündanlage.

Der Motorschalter muss auf ON stehen, damit der Motor läuft.

Durch Drehen des Motorschalters in die Stellung OFF wird der Motor gestoppt.

KUPPLUNGSSTEUERHEBEL (FIG. 1D)

Steuerhebel drücken, Kupplung einkuppeln. Hebel loslassen, Kupplung auskuppeln

GASHEBEL (FIG. 1B)

Es regelt die Motordrehzahl. Den Gashebel auf niedrige Drehzahl (L) oder hohe Drehzahl (H) oder eine Zwischenstellung zwischen L und H stellen, um die Drehzahl des Motors zu erhöhen oder zu verringern.

LENKHEBEL LINKS (FIG. 1E)

Den Hebel betätigen, um nach links zu drehen.

LENKHEBEL RECHTS

etätigen Sie den Hebel, um nach rechts zu drehen

GANGWAHLHEBEL (FIG. 1G)

Sie steuert die Vorwärts- oder Rückwärtsbewegung der Maschine.

KIPPEBEL (FIG. 1H)

Sie steuert das Kippen des Kippbehälters. Kippebel (**Abb. 13A**) in Pfeilrichtung schwenken, um den Begrenzer (**Abb. 13B**) aus dem Haken zu lösen (**Abb. 13C**). Die Dumpbox wird freigegeben. Kippen Sie die Kippbox nach vorne, um eine Ladung abzuladen.

Nach dem Kippen der Last den Handgriff A zurückschwenken, um den Begrenzer B in den Haken C zu setzen, der die Kippbox verriegelt.

EN  **CAUTION!** Bevor Sie den Dumper in Betrieb nehmen, überprüfen Sie bitte, ob er verriegelt ist (*fig. 14*).

MOTOR STARTEN

DE  **WARNING!** Kohlenmonoxidgas ist giftig. Das Atmen kann Bewusstlosigkeit verursachen und Sie sogar töten. Vermeiden Sie alle Bereiche oder Handlungen, die Sie Kohlenmonoxid aussetzen.

1. Vor dem Start den Kupplungshebel (*Abb. 15A*) loslassen, damit sich die Maschine nicht sofort nach dem Motorstart bewegt. Vor dem Start Kraftstoff und Ölstand kontrollieren.
2. Die Zündung wird über das Kabel und den Zündkerzenstecker (die Gummimanschette) mit der Zündkerze verbunden. Überprüfen Sie den Anschluss (*Abb. 16A*).
3. Das Kraftstoffventil - falls vorhanden - (*Abb. 17*) in Stellung "1" drehen.
4. Bewegen Sie den Gashebel (*Abb. 18A*) am Lenker in halber Position.
5. Beim Starten des kalten Motors den Chokehebel (*Abb. 19*) in Position CHOKE (1 - ON) drehen. Beim Starten des warmen Motors Chokehebel in Stellung RUN (0 - OFF) drehen.
6. Den Motorschalter (*Abb. 18B*) auf "ON" stellen.
7. Fassen Sie den Startergriff (*Abb. 20*) und ziehen Sie vorsichtig am Startergriff, bis er zu widerstehen beginnt, und ziehen Sie ihn dann schnell und kräftig nach oben.

SK  **CAUTION!** Den Startergriff nicht gegen den Motor zurückschnappen lassen. Bringen Sie es vorsichtig zurück, um Schäden am Anlasser zu vermeiden

PL  **CAUTION!** Schnelles Einziehen des Starterseils (Kickback) zieht Hand und Arm schneller zum Motor, als Sie loslassen können. Knochenbrüche, Brüche, Prellungen oder Verstauchungen können die Folge sein.

8. Den Anlasserhebel nach dem Motorstart langsam zurückstellen.
9. Choke-Einstellung: Wenn der Motor anfängt zu laufen, den Chokehebel langsam wieder in Position 0/RUN bringen. Vor jeder Bewegung des Hebels warten, bis die Motordrehzahl stabil ist.
10. Lassen Sie den Motor nach dem Start 1 - 3 Minuten bei niedriger Drehzahl laufen, prüfen Sie in der Zwischenzeit den Motorzustand, ob er gleichmäßig läuft oder ob Sie keine ungewöhnlichen Geräusche hören können. Nach dem Aufwärmen des Motors den Gashebel ziehen, um die Motordrehzahl zu erhöhen.

LEERLAUFDREHZAH

- Den Gashebel auf "SLOW" stellen, um den Motor zu entlasten, wenn nicht gearbeitet wird. Das Absenken der Motordrehzahl im Leerlauf trägt dazu bei, die Lebensdauer des Motors zu verlängern, Kraftstoff zu sparen und den Geräuschpegel der Maschine zu reduzieren.

ABSTELLEN DES MOTORS

HU  **CAUTION!** Den Motor nicht durch Drücken des Chokehebels in die Stellung CHOKE/1 stoppen. Es besteht die Gefahr eines Rückschlags oder einer Beschädigung des Motors.

Um den Motor im Notfall abzustellen, drehen Sie einfach den Motorschalter auf OFF. Gehen Sie unter normalen Bedingungen wie folgt vor.

1. Gashebel in Stellung "Slow" (langsam) drücken.
2. Nach Abschluss der Arbeiten den Motor einige Minuten laufen lassen.
3. Schalter auf OFF stellen.
4. Das Kraftstoffventil - falls vorhanden - in Stellung "0" drehen.
5. Ziehen Sie das Zündkabel ab und erden Sie es, um unbeaufsichtigtes Starten zu verhindern.
6. Im Falle einer langen Betriebspause (nach der Saison) wird empfohlen, das Additiv mit dem Kraftstoff zu mischen, um eine Verschlechterung des Kraftstoffs und Probleme beim Wiederanfahren zu Beginn der nächsten Saison zu vermeiden. Verwenden Sie einen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

SCHALTEN

- ❗ Schalten Sie die Gänge nur bei ausgeschalteter Kupplung (Maschine steht still) und nur bei eingeschaltetem Motor.**

Schalten Sie die Gänge mit Hilfe des Schalthebels. *(fig. 21A).*

- Vorwärts: 1 - langsam, 3 - schnell / neutral - N / rückwärts: R1

BETRIEB

- Schalten Sie den gewünschten Gang ein und drücken Sie langsam den Kupplungssteuerhebel. Wenn der Gang nicht sofort einrastet, lassen Sie den Kupplungshebel langsam los und versuchen Sie es erneut. Auf diese Weise beginnt sich die angetriebene Schubkarre zu bewegen.
- Der angetriebene Schubkarren hat die Lenkhebel am Lenker, was das Lenken sehr einfach macht. Um nach rechts oder links zu drehen, betätigen Sie einfach den entsprechenden rechten oder linken Lenkhebel.
- Die Sensibilität der Lenkung nimmt proportional zur Geschwindigkeit der Maschine zu und dass bei der leeren Maschine nur ein leichter Druck auf die immer alles ist, was zum Drehen benötigt wird. Während der Beladung der Maschine ist mehr Druck erforderlich.
- Die maximale Kapazität des Transporter ist in den Spezifikationen aufgeführt. Es ist jedoch ratsam, die Belastung zu beurteilen und sie an den Boden anzupassen, auf dem die Maschine eingesetzt wird
- Es ist daher ratsam, solche Strecken mit geringem Gang und besonderer Vorsicht zu bewältigen. In solchen Situationen sollte die Maschine über die gesamte Strecke im niedrigen Gang gehalten werden.
- Vermeiden Sie scharfe Kurven und häufige Richtungswechsel während der Fahrt auf der Strasse, insbesondere auf unebenem, hartem Gelände mit scharfen, unebenen Spitzen und hoher Reibung.
- Denken Sie daran, bei ungünstigen Wetterbedingungen (Eis, starker Regen und Schnee) oder auf Böden, die die Schubkarre instabil machen könnten, vorsichtig zu arbeiten.
- Wenn der Kupplungssteuerhebel losgelassen wird, stoppt die Maschine und bremst automatisch
- Wenn die Maschine an einem steilen Hang angehalten wird, sollte ein Keil gegen eines der Räder gelegt werden.

EINSTELLUNG DES BOWDENZUGS

Einstellung der Kupplung

- Wenn die Kupplung abgenutzt ist, könnte der gleiche Hebel eine grössere Öffnung haben, da er so unhandlich zu bedienen ist. Dies bedeutet, dass es notwendig ist, das Kabel

EN einzustellen und den Kupplungshebel auf seine ursprüngliche Position einzustellen, die auf die Einstellvorrichtung und auf die Kontermutter wirkt.

Lenkeinstellung

- Wenn Sie Schwierigkeiten beim Lenken der Einheit haben, müssen Sie die Lenkhebel mit den speziellen Einstellvorrichtungen einstellen. Lösen Sie die Kontermutter und schrauben Sie die Einstellschrauben ab, um das Spiel im Kabel zu beseitigen, das nach dem ersten Gebrauch oder normalem Verschleiss auftreten kann. Achten Sie darauf, dass Sie die Einsteller nicht zu stark abschrauben, da dies zu einem weiteren Problem führen kann: dem Verlust der Traktion. Denken Sie daran, die Kontermutter anzuziehen, wenn Sie fertig sind

ARBEITEN AM HANG

CS Verletzungsgefahr durch Umkippen der Maschine. Arbeite immer langsam und achte sehr genau. Führen Sie die Maschine immer auf und ab, arbeiten Sie niemals horizontal oder seitlich in der Schräge. Die Maschine könnte das Gleichgewicht verlieren und umkippen. Die Maschine darf nicht in Neigungen von mehr als 20% betrieben werden. Umkippen der Maschine vermeiden - Gefahr von tödlichen Verletzungen.

PFLEGE UND WARTUNG

SK  **CAUTION! Um die einwandfreie Funktion der Maschine zu gewährleisten, ist es erforderlich, sie mindestens einmal jährlich von qualifiziertem Personal in einer autorisierten Servicestelle überprüfen und einstellen zu lassen.**

Eine gute Wartung ist unerlässlich für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb.

PL Wenn Sie die Wartungsanweisungen und Vorsichtsmassnahmen nicht genau befolgen, können Sie schwer verletzt oder getötet werden. Befolgen Sie immer die Verfahren und Vorsichtsmassnahmen in dieser Bedienungsanleitung.

HU  **CAUTION! Lassen Sie die Maschine vor der Wartung immer abkühlen.**

 **WARNING! Wenn die Maschine zu Wartungs-, Inspektions- und Lagerzwecken gestoppt wird oder wenn Sie das Zubehör austauschen müssen, schalten Sie den Motor aus, trennen Sie die Zündkerze (trennen Sie die elektrische Maschine vom Stromnetz) und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig gestoppt sind. Wenn die Maschine mit einem Schlüssel ausgestattet ist, entfernen Sie ihn. Lassen Sie die Maschine vor jeder Inspektion, Einstellung usw. abkühlen.**

- Bewahren Sie diese Empfehlung über Kontrollen, Wartungen und Intervalle auf, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind.
- Beachten Sie die Anweisungen für den Wartungsplan, die routinemässigen Inspektionsverfahren und die einfachen Wartungsarbeiten mit einfachen Handwerkzeugen.
- Der Wartungsplan gilt unter normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor unter schwierigen Bedingungen betreiben, wie z.B. unter Dauerbelastung, hoher Temperatur oder ungewöhnlich hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub, wenden Sie sich bitte an Ihren Service, um die für Ihre individuellen Bedürfnisse geltenden Empfehlungen und die Art und Weise, wie Sie die Maschine in Ihrem Fall verwenden.

- Andere Servicearbeiten, die komplizierter sind oder spezielle Werkzeuge benötigen, lassen Sie es auf unseren autorisierten Service zukommen....
- Nach dem Ende der Saison reinigen Sie die Maschine sorgfältig und fetten oder schmieren Sie alle Metall- und beweglichen Teile mit Vaseline ein, damit die Maschine für die nächste Saison bereit ist. Überprüfen Sie alle Maschinenkomponenten sorgfältig, bevor Sie die Maschine weiter einsetzen.
- Überprüfen Sie regelmässig das ordnungsgemässe Sitz von Schrauben usw., um sichere Betriebsbedingungen der Maschine zu gewährleisten.
- Bei ungewöhnlichen Vibrationen gemäss den Anweisungen vorgehen (siehe Anleitung zur Fehlerbehebung).

INSPEKTIONSPLAN FÜR DEN SICHEREN BETRIEB

Massnahme	Nach Gebrauch	nach den ersten 5 Betriebsstunden	Vor Gebrauch oder alle 5 Stunden	25 Stunden	50 Stunden	Saisonanfang	Saisonende	Nach Bedarf
Überprüfen Sie die Befestigung aller Muttern.			✓					
Schmieren von beweglichen Teilen				✓			✓	
Inspektion der Kupplung								✓
Motoröl prüfen			✓					
Austausch von Motoröl ***		✓		✓	✓			
Prüfung der Zündkerze				✓				
Zündkerze reinigen *					✓			
Auswechseln der Zündkerze *							✓	
Saubere Umgebung des Schalldämpfers			✓					
Kraftstoffschlauchzustand prüfen							✓	✓
Überprüfung der Vergasereinstellung **								✓

Markierte Positionen:

* Siehe Anleitung

** Durch qualifizierte Servicestelle durchführen lassen

*** Erster Motorölwechsel nach 5 Betriebsstunden, bei Betrieb mit hoher Belastung folgt ein weiterer Wechsel nach 25 Betriebsstunden

MASCHINENWARTUNG

- Halten Sie die Maschine in einem guten Zustand

- Sorgfältige Handhabung und regelmässige Reinigung sorgen dafür, dass die Maschine lange Zeit funktionstüchtig und effizient bleibt.
- Halten Sie alle Muttern, Schrauben und Muttern fest, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie den Lagerbereich für Motor, Schalldämpfer und Benzin frei von Schmutz und überschüssigem Fett.
- Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern sind.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Wenn es notwendig ist, Sicherheits- und Hinweisschilder zu ersetzen, ersetzen Sie diese.

REIFENDRUCK

- Reifendruck regelmässig überprüfen und auf den angegebenen Werten halten (siehe Spezifikationen).

AUSTAUSCH UND REPARATUR DER REIFEN

- Alle Reparatur- oder Ersatzarbeiten müssen von einem Reifenreparaturfachmann nach den für die verwendete Reifenart geltenden Methoden durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur spezifizierte Reifengrössen (siehe Spezifikationen).

REINIGUNG



CAUTION! Den Motor nicht abspritzen. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.

1. Lassen Sie den Motor vor der Reinigung abkühlen, um ein Verbrennen beim Umgang mit ihm zu vermeiden.
2. Reinigen Sie nach Gebrauch die Aussenseite der Maschine.
3. Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und der Motorabdeckung mit einem trockenen Tuch ab. Reinigen Sie die Abdeckung der Maschine, insbesondere die Lüftungsöffnungen.
4. Lassen Sie die Griffe nicht mit Öl oder Fett verunreinigen. Reinigen Sie den Griff mit einem feuchten Tuch, das in Seifenlauge gewaschen wurde.
5. Keine Lösungsmittel oder Benzin verwenden! Dies kann zu irreparablen Schäden am Produkt führen. Die Kunststoffteile können durch Chemikalien weggefressen werden.
6. Wenn eines der Teile der Maschine mit Wasser oder einem feuchten Tuch usw. gereinigt wird, muss es vollständig trocken sein. Dann müssen die Metallteile mit geeignetem Schutzöl gegen Korrosion gefettet werden. Stellen Sie sicher, dass das Wasser doesn't in die inneren Teile der Maschine gelangt.
7. Wenn an einem Teil der Maschine ein Anschluss an einen Gartenschlauch vorhanden ist, ist es möglich, diesen Teil mit Wasser zu reinigen. Dann ist es notwendig, den gesamten gewaschenen Teil der Maschine und die Stellen, an denen das Wasser bei der Reinigung versprüht wurde, vollständig zu trocknen und Fett mit geeignetem Schutzöl die Korrosion zu verhindern.
8. Wir empfehlen nicht, die Maschinen mit Hochdruckreiniger zu waschen.
9. Kratzer oder Verschleiss lackierter Metalloberflächen sollten mit Korrosionsschutzanstrich repariert werden.
10. Mögliche Schäden an den Teilen durch Korrosion, können nicht als Herstellungs- oder Materialfehler bewertet werden.

! Waschen Sie auf keinen Fall die Teile der Maschine, die nicht dazu bestimmt sind, mit Wasser.

! Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel zur Reinigung.

MOTORENwartung

ÖLWECHSEL

Es wird empfohlen, den autorisierten Service für den Ölwechsel zu beauftragen.

i **Note:** Der erste Ölwechsel sollte nach 5 Betriebsstunden durchgeführt werden, bei Betrieb unter schwerer Last sollte ein weiterer Ölwechsel nach 25 Betriebsstunden durchgeführt werden.

Lassen Sie das Motoröl ab, wenn der Motor warm ist. Warmes Öl läuft schnell und vollständig ab.

Achtung: Lassen Sie kein Öl ab, wenn der Motor läuft!

Wenn Sie das Öl aus dem oberen Öleinfüllrohr ablassen, muss der Kraftstofftank leer sein, da sonst Kraftstoff austreten kann und es zu einem Brand oder einer Explosion kommt.

1. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig gestoppt sind und ziehen Sie die Zündkerze ab.
2. Stellen Sie einen geeigneten Behälter neben den Motor, um das Altöl aufzunehmen.
3. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel/Messstab (**Abb. 22A**).
4. Entfernen Sie die Ablassschraube - falls vorhanden (**Abb. 22B**) und lassen Sie das Altöl vollständig in den Behälter ablaufen.
5. Bei Motoren ohne Ablassschraube empfehlen wir, eine Ölabsaugpumpe zu verwenden oder das Öl durch leichtes Kippen des Motors in Richtung Öleinfülldeckel/Messstab in den Behälter abzulassen. Bevor Sie die Maschine kippen, entfernen Sie den Kraftstoff aus dem Tank. Halten Sie das Zündkerzenende des Motors oben.
6. Montieren Sie die Ablassschraube wieder. Wenn sich der Motor in einer waagerechten Position befindet, füllen Sie ihn bis zur oberen Grenzmarkierung an Kappe und Messstab (**Abb. 23**).
7. Den Öleinfülldeckel/Messstab wieder sicher montieren.

i **Note:** Bitte entsorgen Sie das gebrauchte Motoröl umweltgerecht. Wir empfehlen Ihnen, Altöl in einem versiegelten Behälter zur Rückgewinnung zu Ihrem örtlichen Recyclingzentrum oder Ihrer Tankstelle zu bringen. Werfen Sie es nicht in den Müll oder gießen Sie es auf den Boden oder in einen Abfluss.

- Das Betreiben des Motors mit einem niedrigen Ölstand kann zu Motorschäden führen.
- Waschen Sie Ihre Hände nach dem Umgang mit Altöl mit Seife und Wasser.

GETRIEBEÖLWECHSEL

i **Note:** Wir empfehlen, eine autorisierte Servicestelle zu beauftragen.

LUFTFILTER

Ein verschmutzter Luftfilter schränkt den Luftstrom zum Vergaser ein und verursacht eine schlechte Motorleistung. Überprüfen Sie den Luftfilter bei jedem Motorbetrieb. Sie müssen den Luftfilter häufiger reinigen, wenn Sie den Motor in sehr staubigen Bereichen betreiben

ⓘ Note: Der Betrieb des Motors ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter lässt Schmutz in den Motor eindringen, was zu einem schnellen Motorverschleiss führt. Diese Art von Schaden ist nicht versichert.

INSPEKTION UND REINIGUNG VON LUFTFILTERN - PLISSIERTER FILTER MIT VORFILTER

⚠ CAUTION! Der Luftfilter muss nach 25 Stunden Normalbetrieb gewartet (gereinigt) werden. Häufigerer Service beim Einsatz der Maschine in extrem staubigen Bereichen.

1. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig gestoppt sind und ziehen Sie die Zündkerze ab.
2. Lassen Sie die Luftfilterabdeckung los (**Abb. 24A**).
3. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (**Abb. 25A**). Achten Sie darauf, dass kein Schmutz und keine Fremdkörper in den Luftfilterboden fallen.
4. Entfernen Sie den Vorfilter (**Abb. 26A**) und den Luftfilter (**Abb. 26B**) vom Luftfilterboden.
5. Überprüfen Sie die Luftfilterelemente. Reinigen Sie verschmutzte Elemente.
6. Um Ablagerungen zu lösen, klopfen Sie den Filter vorsichtig auf eine harte Oberfläche. Versuchen Sie niemals, den Schmutz abzubürsten, denn durch das Bürsten wird Schmutz in die Fasern gedrückt. Wenn der Filter übermässig verschmutzt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Filter.
7. Waschen Sie den Vorfilter in flüssigem Reinigungsmittel und Wasser. Lassen Sie es dann gründlich an der Luft trocknen. Den Vorfilter nicht ölen.
8. Montieren Sie den Filter und den Vorfilter zurück.
9. Schliessen Sie die Abdeckung und sichern Sie diese.

ⓘ Note: Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt oder nicht zu reinigen ist.

ZÜNDKERZE

Für beste Ergebnisse sollte die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur die empfohlene Zündkerze, die für den richtigen Wärmewert bei normalen Motorbetriebstemperaturen ausgelegt ist. Um die aktuellen Typen der empfohlenen Zündkerzen zu finden, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Servicestelle.

⚠ CAUTION! Wenn der Motor gelaufen ist, sind der Schalldämpfer und die Zündkerze sehr heiss. Achten Sie darauf, dass Sie diese Teile nicht berühren.

ⓘ Note: Falsche Zündkerzen können zu Motorschäden führen.

Für eine gute Leistung muss die Zündkerze mit korrektem Zündabstand versehen und frei von Ablagerungen sein.

1. Entfernen Sie den Deckel (**Abb. 27A**) von der Zündkerze und entfernen Sie den Schmutz aus dem Zündkerzenbereich.
2. Verwenden Sie zum Entfernen der Zündkerze den Zündkerzenschlüssel der richtigen Grösse (**Abb. 28**).
3. Überprüfen Sie die Zündkerze. Ersetzen Sie es bei Beschädigung, starker Verschmutzung, wenn sich die Dichtungsscheibe in schlechtem Zustand befindet oder wenn die Elektrode abgenutzt ist.
4. Messen Sie den Elektrodenabstand mit einer geeigneten Lehre (**Abb. 29**). Die richtige Lücke ist in den Spezifikationen aufgeführt. Wenn eine Einstellung erforderlich ist, korrigieren Sie den Spalt, indem Sie die Seitenelektrode vorsichtig biegen.
5. Montieren Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand, um ein Kreuzgewinde zu vermeiden.
6. Nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, ziehen Sie sie mit dem Zündkerzenschlüssel der richtigen Grösse an, um die Scheibe zu komprimieren.
7. Wenn Sie eine neue Zündkerze installieren, ziehen Sie sie um eine halbe Umdrehung nach den Sitzen der Zündkerze an, um die Scheibe zusammenzudrücken.
8. Beim Wiedereinbau der Original-Zündkerze ziehen Sie 1/8 - 1/4 Umdrehung nach den Zündkerzensitzen an, um die Scheibe zusammenzudrücken.
9. Befestigen Sie den Zündkerzenstecker an der Zündkerze.

ⓘ Note: Eine lose Zündkerze kann sehr heiss werden und den Motor beschädigen. Ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann die Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

SCHALLDÄMPFER

Lassen Sie Schalldämpfer, Motorzylinder und Lamellen abkühlen, bevor Sie sie berühren.

- Entfernen Sie angesammelte Ablagerungen aus dem Schalldämpferbereich und dem Zylinderbereich.
- **Stellen Sie sicher, dass der Schalldämpfer ohne Risse, Korrosion oder andere Schäden ist.**
- Wenn der Auspuff mit einem Funkenschutz ausgestattet ist, ist es notwendig, ihn sauber und begehbar zu halten. Nach dem Entfernen der Funkensperre und dem Kratzen des groben Schmutzes reinigen Sie die Funkensperre mit einer weichen Bürste (z.B. Zahnbürste) von den Ablagerungen.

KOHLENSTOFFABLAGERUNGEN

Es wird empfohlen, alle 100 - 300 Betriebsstunden im autorisierten Servicezentrum Kohlenstoffablagerungen von Zylindern, Kolbenoberseiten und Ventilen zu entfernen.

KRAFTSTOFFSYSTEM

⚠ CAUTION! Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Stopfen, Schläuche, Tanks, Filter usw.) müssen mit dem Original identisch sein, da sonst Brandgefahr besteht.

- Überprüfen Sie regelmässig den Zustand der Kraftstoffschläuche.
- Ersetzen Sie den Kraftstoffschlauch alle 2 Jahre. Wenn Kraftstoff aus dem Kraftstoffschlauch austritt, ersetzen Sie sofort den Kraftstoffschlauch.

MOTOREINSTELLUNGEN

⚠ CAUTION! ie Nenndrehzahl des Motors (Vergaser- oder Reglerseite) darf in keiner Weise verändert werden.

EN Ihr Motor wurde im Werk eingestellt. Wenn die Motoreinstellungen in irgendeiner Weise geändert werden, erlischt die Garantie. Wenn zusätzliche Einstellungen erforderlich sind (z.B. für grosse Höhen), wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle!

LAGERUNG

DE **⚠ CAUTION! Lagern Sie diese Maschine an einem Ort, an dem die Kraftstoffdämpfe nicht in Reichweite von offenem Feuer oder Funken sein können. Lassen Sie den Kraftstoff vor längerer Lagerung trocken laufen. Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung immer abkühlen.**

- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort, ausserhalb der Reichweite von Unbefugten.
- Abdeckungseinheit mit einer geeigneten Schutzabdeckung, die keine Feuchtigkeit zurückhält. Verwenden Sie keine Kunststoffplatten als Staubschutz. Eine porenfreie Abdeckung fängt Feuchtigkeit um die Maschine herum auf und fördert Rost und Korrosion.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, sollte dies im Freien erfolgen.

SK **VORBEREITUNG DER LAGERUNG**

Die richtige Vorbereitung der Lagerung ist unerlässlich, um den Motor störungsfrei zu halten und gut auszusehen. Die folgenden Schritte tragen dazu bei, dass Rost und Korrosion die Funktion und das Aussehen Ihres Motors nicht beeinträchtigen und erleichtern das Starten des Motors bei erneuter Verwendung.

PL **REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DER LAGERUNG GEMÄSS DEM ABSCHNITT WARTUNG / REINIGUNG**

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER LAGERUNG

- Wenn Ihr Motor mit Benzin im Kraftstofftank und im Vergaser gelagert wird, ist es wichtig, die Gefahr einer Benzinverdunstung zu verringern. Wählen Sie einen gut belüfteten Lagerbereich ausserhalb von Geräten, die mit einer Flamme betrieben werden, wie z. B. einen Ofen, einen Wassererhitzer oder einen Wäschetrockner.
- Vermeiden Sie auch jeden Bereich mit einem funkenzeugenden Elektromotor oder wo Elektrowerkzeuge betrieben werden.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit Lagerräume mit hoher Luftfeuchtigkeit, da dies Rost und Korrosion fördert.
- Wenn sich Benzin im Kraftstofftank befindet, lassen Sie das Kraftstoffventil in der Position AUS.
- Halten Sie den Motor bei der Lagerung waagrecht. Ein Kippen kann zu Kraftstoff- oder Ölleckagen führen.
- Wenn der Motor und das Abgassystem gekühlt sind, decken Sie den Motor ab, um Staub zu vermeiden. Ein heisser Motor und ein Abgassystem können einige Materialien entzünden oder schmelzen.
- Verwenden Sie keine Kunststoffplatten als Staubschutz. Eine porenfreie Abdeckung fängt Feuchtigkeit um den Motor herum auf und fördert Rost und Korrosion..

HINZUFÜGEN EINES BENZINSTABILISATORS ZUR VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER KRAFTSTOFFLAGERUNG

Für den Motorschutz verwenden Sie Kraftstoffstabilisator, der an Tankstellen erhältlich ist. Wenn Sie einen Benzinstabilisator hinzufügen, füllen Sie den Kraftstofftank mit frischem Benzin. Wenn die Luft im Tank nur teilweise gefüllt ist, fördert sie die Kraftstoffverschlechterung während der Lagerung. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zum Tanken aufbewahren, achten Sie darauf, dass er nur frisches Benzin enthält.

Füge Benzinstabilisator gemäss den Anweisungen des Herstellers hinzu.

Nachdem Sie einen Benzinstabilisator hinzugefügt haben, lassen Sie den Motor 10 Minuten lang im Freien laufen, um sicherzustellen, dass das behandelte Benzin das unbehandelte Benzin im Vergaser ersetzt hat

LANGZEITLAGERUNG

Wenn Ihr Motor mit Benzin im Kraftstofftank und im Vergaser gelagert wird, oxidiert und verfällt das Benzin. Altes Benzin verursacht einen harten Start, und es hinterlässt Zahnfleischablagerungen, die das Kraftstoffsystem verstopfen. Wenn sich das Benzin in Ihrem Motor während der Lagerung verschlechtert, müssen Sie möglicherweise den Vergaser und andere Komponenten des Kraftstoffsystems warten oder ersetzen lassen. Der Kraftstoff darf sich nicht länger als 14 Tage im Motor befinden. Wenn Sie es länger dort lassen, kann es zu Schäden am Motor kommen, diese Schäden sind nicht von der Garantie abgedeckt. Die Zugabe eines Kraftstoffstabilisators zum Benzin kann die Lebensdauer des Kraftstoffs verlängern.

Die folgenden Schritte sollten durchgeführt werden, um die Maschine für die Lagerung vorzubereiten.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Saugpumpe nach dem letzten Einsatz der Saison.

⚠ WARNING! Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in unmittelbarer Nähe von offenem Feuer usw. ab. Nicht rauchen! Benzindämpfe können zu Explosionen oder Bränden führen.

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er alle verbleibenden Benzinreserven und Stände aufgebraucht hat.
3. Entfernen Sie die Zündkerze. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml empfohlenes Motoröl in die Brennkammer. Betätigen Sie den Anlasser, um das Öl gleichmässig im Brennraum zu verteilen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
4. Zündkerze ersetzen.
5. Motoröl ersetzen.

WIEDERINBETRIEBNAHME

Überprüfen Sie Ihren Motor wie im Abschnitt BEVOR DEM STARTEN in diesem Handbuch beschrieben.

Wenn der Kraftstoff während der Lagerungsvorbereitung abgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zum Tanken aufbewahren, achten Sie darauf, dass er nur frisches Benzin enthält. Benzin oxidiert und verfällt im Laufe der Zeit, was zu hartem Anfahren und Verstopfung führt.

Wenn der Zylinder während der Lagerungsvorbereitung mit Öl beschichtet wurde, raucht der Motor beim Anlassen kurzzeitig. Das ist normal.

TRANSPORT

⚠ WARNING! Tragen oder transportieren Sie die Maschine nicht, während der Motor läuft. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine transportieren. Der Kraftstofftank muss leer sein. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdampf kann sich entzünden.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Saugpumpe. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er alle verbleibenden Benzinreserven und Stände aufgebraucht hat.
2. Schliessen Sie den Tankdeckel fest.
3. Schalten Sie den Motorschalter und das Kraftstoffventil (falls vorhanden) in die Off- oder Stop-Position.
4. Lassen Sie den Motor vor dem Transport abkühlen.
5. Achten Sie darauf, dass Sie die Maschine beim Transport nicht fallen lassen oder schlagen.
6. Befestigen Sie die Maschine während des Transports sicher in aufrechter Position.
7. Achten Sie darauf, dass Sie beim Transport nicht gegen die Maschine stossen. Keine Gegenstände auf das Gerät legen.

FEHLERSUCHE

⚠ CAUTION! Ausfälle Ihrer Maschine, die grössere Störungen erfordern, müssen immer von einer Fachwerkstatt behoben werden. Unbefugte Eingriffe können zu Schäden führen. Wenn Sie den Fehler nicht mit den hier beschriebenen Massnahmen beheben können, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

Fehler	Ursache	Massnahme
Motor startet nicht	Leerer Tank	Den Tank bis zur vollen Kapazität auffüllen; prüfen, ob der Vergaser einen Kraftstoff enthält; Entlüftung des Tanks prüfen.
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter
	Schwacher Zündfunke	Reinigen Sie die Zündkerze oder installieren Sie ggf. die neue; überprüfen Sie das Zündkabel; lassen Sie die Zündung bei einem Service überprüfen.
	"Übertriebener" Motor	Die Zündkerze abschrauben, reinigen und trocknen; beim Abschrauben der Zündkerze mehrmals am Startschnur ziehen (ohne Drosselklappe).
	Veralteter Kraftstofftank	Kraftstoff ablassen und Vergaser reinigen. Füllen Sie den Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff
Motorausfälle treten auf	Zündkabel ist gelöst	Den Zündkerzenstecker fest auf die Zündkerze stecken.
	Die Kraftstoffleitung ist verstopft oder der Kraftstoff ist schlecht.	Kraftstoffleitungen reinigen, frischen Kraftstoff verwenden
	Luftloch im Tankdeckel ist verstopft.	Reinigen oder ersetzen Sie den Tankdeckel.
	In der Kraftstoffleitung befindet sich Wasser oder Schmutz.	Entleeren Sie den Kraftstoff und füllen Sie sauberen und frischen Kraftstoff nach.
	Luftfilter ist verschmutzt	Reinigen Sie den Luftfilter

Fehler	Ursache	Massnahme
Der Motor raucht so viel.	Zu viel Öl im Luftfilter	Wiederholtes Drücken (siehe Wartung)
Der Motor stoppt oft im Leerlauf.	Zündabstand ist zu gross, Zündkerze ist defekt	Einstellen oder Ersetzen der Zündkerze
	Der Vergaser ist nicht präzise eingestellt.	Lassen Sie es in einer autorisierten Servicestelle den Vergaser einstellen.
	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter
Der Antrieb funktioniert nicht richtig.	Überprüfen Sie die Saitenspannung des Antriebsgriffs.	Gegebenenfalls zusätzliche Einstellung der Saitenspannung des Antriebsgriffs vornehmen.
	Antrieb funktioniert nicht	Lassen Sie die Maschine in einer Servicestelle überprüfen.
Übermässige Vibrationen	Befestigungsschrauben sind gelöst.	Ziehen Sie die Befestigungsschrauben an.

⚠ CAUTION! Störungen, die nicht mit Hilfe dieser Tabelle behoben werden können, können von einer autorisierten Servicestelle behoben werden.

SERVICE UND ERSATZTEILE

Lassen Sie Ihr Gerät von einem qualifizierten Reparaturpersonal mit nur identischen Ersatzteilen warten. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes gewährleistet ist.

Ob Sie technische Beratung, Reparatur oder Originalersatzteile vom Werk benötigen, wenden Sie sich an den HECHT-Vertragsservice in Ihrer Nähe. Informationen zu den Servicestandorten finden Sie unter **www.hecht.cz**

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer an, diese finden Sie unter **www.hecht.cz**

ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie Ihr Gerät, Ihr Zubehör und Ihre Verpackung umweltgerecht in der Wertstoffsammelstelle.
- Dieses Gerät gehört nicht zum Hausmüll. Schützen Sie die Umwelt und bringen Sie dieses Gerät zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen, wo es kostenlos empfangen wird. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde oder die nächstgelegene Sammelstelle. Eine unsachgemässe Entsorgung kann nach nationalem Recht geahndet werden.
- Benzin und Öl sind gefährliche Abfälle. Entsorgen Sie es richtig. Es gehört nicht zum Hausmüll. Wenden Sie sich bezüglich der Entsorgung von Öl und Kraftstoff an die örtlichen Behörden, das Servicezentrum oder Ihren Händler.

GEWÄHRLEISTUNG

- **Es gelten die Allgemeinen Bestimmungen Ihres Händlers!**
- Für dieses Produkt gewähren wir eine gesetzliche Garantie, gesetzliche Haftung für die Mängel, für 24 Monate ab Erhalt.

- Für gewerbliche, gewerbliche, kommunale und andere als private Nutzung gilt eine Qualitätsgarantie nach Erhalt für 6 Monate, für Briggs&Stratton Motoren eine Qualitätsgarantie nach Erhalt für 90 Tage.
- Alle Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, sofern in der Bedienungsanleitung oder der Betriebsbeschreibung nichts anderes angegeben ist. Bei anderweitiger Verwendung oder im Widerspruch zur Betriebsanleitung wird der Anspruch nicht als berechtigt anerkannt.
- Ungeeignete Produktauswahl und die Tatsache, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen entspricht, können kein Grund zur Beanstandung sein. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Der Käufer hat das Recht, vom Verkäufer zu verlangen, dass er die Funktionalität des Produkts überprüft und sich mit seiner Funktionsweise vertraut macht.
- Voraussetzung für den Erhalt von Garantieansprüchen ist, dass die Richtlinien für Betrieb, Wartung, Reinigung, Lagerung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch natürliche Abnutzung, Überlastung, unsachgemässen Gebrauch oder Eingriffe ausserhalb der autorisierten Services während der Garantiezeit entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleiss, der durch den üblichen Gebrauch verursacht wird.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den Verschleiss von Komponenten, die als übliche Verbrauchsmaterialien bekannt sind (z.B. Nebenkosten, Filter, Messer, Keil- und Zahnriemen, Ketten, Kohlen, Dichtungen, Zündkerzen, Lager.....).
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleisserscheinungen des Produkts oder der Teile, die durch den normalen Gebrauch des Produkts oder der Teile des Produkts und anderer Teile, die einem natürlichen Verschleiss unterliegen.
- Bei den zu einem niedrigeren Preis verkauften Waren erstreckt sich die Garantie nicht auf Mängel, für die der niedrigere Preis vereinbart wurde.
- Schäden durch Material- oder Herstellungsfehler werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur kostenlos behoben. Es wird davon ausgegangen, dass das Produkt zerlegt und mit einem Kaufbeleg an unser Servicezentrum zurückgeschickt wird.
- Reinigungs-, Wartungs-, Inspektions- und Ausrichtwerkzeuge aren't sind kostenpflichtige Dienstleistungen.
- Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, können Sie sie in unserem Servicezentrum als kostenpflichtigen Service reparieren lassen. Unser Service Center erstellt Ihnen gerne ein Kostenbudget.
- Wir berücksichtigen nur die Produkte, die sauber, vollständig, bei Versand auch ausreichend verpackt und bezahlt angeliefert wurden. Unbezahlte Ware, Sperrgut, Express oder Sonderversand - wird nicht angenommen.
- Im Falle eines berechtigten Garantieanspruchs wenden Sie sich bitte an unser Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen zur Bearbeitung von Schadensfällen.
- Informationen zu den Servicestandorten finden Sie unter **www.hecht.cz**
- Wir entsorgen Ihre Elektroaltgeräte kostenlos.

GEWÄHRLEISTUNG MOTOR

NORMALE ABNUTZUNG:

Wie bei allen mechanischen Geräten müssen die Motoren regelmässig gewartet und Ersatzteile ausgetauscht werden, um einwandfrei zu funktionieren. Die Garantie ist nicht mit solchen Reparaturen verbunden, wenn die Lebensdauer des Motorteils durch den Normalbetrieb erschöpft war.

MANGELHAFTE WARTUNG:

Die Lebensdauer des Motors hängt von den Bedingungen, unter denen er betrieben wird, und von der Sorgfalt ab, die ihm entgegengebracht wird. Die Garantie bezieht sich nicht auf Verschleiss durch Staub, Schmutz, Sand oder andere abrasive Stoffe, die infolge unsachgemässer Wartung in den Motor eingedrungen sind. Diese Garantie bezieht sich nur auf Material- und Produktionsfehler. Deshalb bitten Sie nicht um Ersatz der Nachzahlung von Geräten, in denen der Motor montiert werden kann. Die Garantie bezieht sich auch nicht auf Reparaturen, die verursacht werden durch:

- Verwendung anderer als Original-Ersatzteile.
- Bedienelemente oder Vorrichtungen, die das Starten erschweren, eine Leistungsreduzierung bewirken und deren Lebensdauer verkürzen (Kontakthersteller des Vorrichtungss).
- Undichte Vergaser, gestoppte Kraftstoffleitungen, festgefressene Ventile oder andere Mängel, die durch die Verwendung von verschmutztem oder altem Kraftstoff verursacht werden. Verwenden Sie nur frisches, lotfreies Benzin und Kraftstoffstabilisator.
- Teile, die durch den Betrieb mit unzureichendem Ölstand, durch verschmutzte oder fehlerhafte Angaben ausstrahlt oder gebrochen sind. Verwenden Sie das vom Hersteller empfohlene Öl.
- Reparatur oder Einstellung von verbundenen Teilen oder Baugruppen, z.B. Zahnkupplungen, Fernbedienungen und dergleichen, nicht originale.
- Beschädigung oder Verschleiss von Teilen, die durch Schmutzpartikel verursacht werden, die durch falsche Wartung oder Montage des Luftfilters oder durch die Verwendung von nicht originalen Reinigungsmitteln oder Filtereinlagen in den Motor eingedrungen sind.
- Teile, die durch Überdrehzahl oder Überhitzung des Motors durch Verstopfung oder Blockierung von Kühlrippen oder Schwungradraum durch Gras, Späne oder Schmutz oder durch Schäden durch Motorbetrieb im geschlossenen Raum beschädigt wurden.
- Motorschäden oder deren Teile durch extreme Vibrationen, die durch das Lösen der Motorbaugruppe, Mähmesser, gelöste oder ungewuchtete Schwungräder, falsche Befestigung an der Motorwelle, Überdrehzahl oder andere Fehlbedienung verursacht werden.
- Gebogene oder gebrochene Kurbelwelle nach dem Aufprall auf einen starren Gegenstand oder bei Überspannung der Keilriemen.
- Motorschaden oder dessen Teil, z.B. Brennkammer, Ventile, Ventilsättel, Ventilführungsspule oder Anlasserspule durch Verwendung von falschem Kraftstoff - z.B. Flüssiggas, Erdgas, falsches Benzin etc.

EC DECLARATION OF CONFORMITY / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „ES vyhlásenia o zhode“ / **PL** My, producenci urządze-
nia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett
termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú
zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában
kijelentjük, hogy az alábbi

EN Machinery / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN TRANSPORTER / **CS** TRANSPORTÉR / **SK** TRANSPORTÉR / **PL** TRANSPORTER / **HU** SZÁLLÍTÓ JÁRMŰ

EN Trade name and type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereske-
delmi megnevezés és típus

Hecht 2636

EN Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

09615

EN Serial number / **CS** Výrobní číslo / **SK** Výrobné číslo / **PL** Numer Seryjny / **HU** Gyári szám

201700001 - 201799999

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup
použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a
kiértékeléséhez felhasznált

EN under Directive
2000/14/EC, Annex
VI. as amended by
2005/88/EC

CS podle směrnice
2000/14/ES, příloha
VI. v platném znění
2005/88/ES

SK podľa smernice
2000/14/ES, príloha
VI. v platnom znení
2005/88/ES

PL Dyrektywą
2000/14/WE,
załącznik VI. z pó-
źniejszymi zmiana-
mi 2005/88/WE

HU 2000/14/EK irányelv
VI. mellékletében, és
a 2005/88/EK irány-
elvben meghatározott
követelményeknek.

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **CS** Toto prohlášení o shodě
bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na zá-
klade certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie
certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett
típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**VCA Headquarters, United Kingdom;
TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing, P.R.C.;
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Nürnberg**

EN This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno
v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU / **PL** Ta deklaracja
zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendelettel
összhangban adtuk ki:

**2014/30/EU
2006/42/EC
2000/14/EC & 2005/88/EC
97/68/EC & 2010/26/EU**

EN Engine type / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

G200F

EN Validating number / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvaľovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóvá-
hagyási szám

e11*97/68SA*2010/26*2673*00

EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie shody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienie zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN ISO 3744; EN ISO 12100; EN 55012;
EN 61000-6-1; EN 474-1; ISO 6395**

EN Guaranteed sound power level / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garancia akusztikus teljesítményszint

LWA = 100 dB(A)

EN Measured sound power level / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

LWA = 95 dB(A); K = 2,51 dB(A)

EN Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/ES / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/ES irányelv szerinti végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

70.403.15.1103.01-00

EN We confirm hereby that

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

26.6. 2017

EN The person authorized to draw up a technical documentation / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on **www.hecht.cz**

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Teilenummern können ohne Vorankündigung geändert werden. Eine vollständige und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter **www.hecht.cz**

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na **www.hecht.sk**

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie **www.hechtpolska.pl**

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tétele számokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a **www.hecht.hu** honlapon találja meg.

EN	CS	SK	PL	HU	Order code / Objednací kód / Objednací kód / Kod zamówienia / Alkatrészsorszám
Spark plug	Zapalovací svíčka	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	svicka Hecht2636 2017 *
Air filter	Vzduchový filtr	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	filtr Hecht2636 2017 *

* **EN** Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.
 * **CS** Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.
 * **PL** Pri objednávani náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
 * **SK** Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
 * **HU** Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. / **CS** Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. / **SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. / **PL** Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji. **HU** Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęć i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIS
 HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl
 • HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

www.hecht.cz

www.hecht-garten.ch

HGT-3010018



Distribution and service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r. o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

HGT Trading GmbH • Ermatingerstr. 3 • 8564 Hattenhausen • www.hecht-garten.ch